

DICCIONARIO DE AMERICANISMOS

SUPLEMENTO

(Continuación)

- * **CUADRADO**, DA. adj. Colomb. 'Donairoso, apuesto, generoso'. RUU.
- * **CUADRARSE** 'enriquecerse una persona'. PRico. Equivale al « redondearse » de los españoles.
- * **CUADRILLAZO** 'acometida de varios contra uno'. Perú. PBM.
- * **CUADRILLERO** 'uno de los que da *cuadrillazo*'. Ecuad. Amat.
- * **CUAJA**. f. SDgo. 'Haraganería, pereza'. PM.
- * **CUAJADO**, DA. adj. SDgo. 'Haragán, perezoso'. PM.
- * **CUAJARSE**. r. Guat. 'Emborracharse' FGZ.
- CUAJINICUIL**. (Del mexic. *quahxiniquili*). AM.
- CUAJINIQUIL**. m. AmCentral. Variante de *cuajinicuil*. CG.
- * **CUÁL (Lo)**. adv. Panamá. 'Desde que'. El vulgo dice: *lo cual yo lo vide*, salí huyendo. SL., CM.
- CUAMIL**. (En mexic., *cuamilli* 'sementera del cerro': *cuautla* 'monte' y *milli* 'sementera'). JMA. 'Sembradío en el cerro'. HR. En Hond. tienen la forma *guamil*.
- * ¡**CUÁNDO!** interj. que sirve para denotar que es imposible una cosa. ¿ *Te dió lo ofrecido?* ; *Cuándo!* Colomb.,

Ecuad., Perú y Venez. AS., HV., PBM., LA.//; *Cuándo no!* Venez. 'Imposible que no'. LA.

* **CUARENTA** (*Ésas son otras*) 'ésas son otras quinientas; ser harina de otro costal'. Perú. PBM.

CUARESMILLO. m. Argent. 'Cierta variedad de durazno pequeño que madura por la cuaresma'. ERC.

* **CUARTA**. 4ª 'disciplina, látigo'. No puede negarse la sinonimia de estas voces en Méx. MEB.//5ª 'encuarte, guía o bestia que se agrega a un vehículo'. AmCentral y Urug. CG., JdV. (En Andalucía es 'la yunta que se unce a la que arrastra una carreta, para subir las cuestras'. *Alcalá*).//*A la cuarta* 'en constantes afanes y trabajos'. Méx. CEQ.//*De la cuarta al pértigo* 'vivir entre afanes y apuros'. Urug. JdV.

* **CUARTEAR**. 2ª 'ayudar con la cuarta o guía'. AmCentral y Urug. CG., Carlos Roxlo.//int. PRico. 'Servir de *cuarta, de pala, de mancornia*'. //r. Cuba. 'Plantarse provocativamente en son de reto o desafío'. FO.//r. Méx. 'Rehuir la pelea; conducirse con baja o cobardía'. FCN.

* **CUARTELERO**. m. Ecuad. 'Camarero o empleado de un hotel'. JC.

* **CUARTEO**. m. Colomb. 'Suspensión transitoria de las lluvias en invierno'. RUU.//Venez. 'Sistema de pagar, satisfaciendo, a cuenta de una suma adeudada, una cuota, y pidiendo otro crédito igual al anterior'. LA.//Venez. 'Duplicidad observada por algún respecto de dos bandos o círculos políticos'. LA.

* **CUARTERÓN** 'nacido de mestizo y española'. No en Perú. PBM.

* **CUARTICO**. m. SDgo. 'Décimo de billete de lotería'. PM.

- * **CUARTILLA.** f. SDgo. 'Moneda de ínfimo valor'. REJ.
- CUARTILLADO.** m. Azuay (Ecuad.). 'La compraventa efectuada al *cuartillar*'. ACP.
- CUARTILLAR.** intr. Azuay (Ecuad.). En las *pulperías*, 'estar obligado el comprador a pagar por lo que pide más una parte proporcional de otro artículo'. ACP.
- * **CUARTILLO.** m. Ecuad. '*Calé*, o moneda de dos y medio centavos, o un vigésimo de un *nacional* o *sucré*'. JC. (Es nombre español de moneda).
- CUARTIZA.** f. Méx. 'Zurra, tunda, felpa'. (De *cuarta* 'disciplina'). (Enrique C. Meyer).
- * **CUARTÓN** 'madero labrado, y de igual dimensión en sus cuatro costados'. Perú y Venez. PBM., LA. (El cuartón puede estar o no labrado y tener dimensiones distintas).
- CUAS.** m. Méx. Entre *charros*, 'amigo inseparable'. JGMO.
- CUASIA** 'cierta planta'. Colomb., Jalisco (Méx.) y Venez. ER., AMC., LA.
- CUASTECOMATE.** (Del mexic. *cuauhcomatl*, nombre de la planta). m. Méx. 'La *Parmentiera alata*'. JMA.
- CUATALATA.** f. Méx. 'Otro nombre de la hormiga *Atta insularis*'. MEB.
- CUATEPÍN** 'pescozón'. Robelo trae *guatepín*, pero no es improbable que también se diga *cuatepín*, más conforme con la etimología del náhoa *kuaitl* 'cabeza' y *te-pinia* 'dar puñetazo'. MEB.
- CUATEZÓN,** NA. (De *cuate* 'gemelo'). Méx. 'Amigo íntimo, compañero'. FCN. // Méx. 'Cobarde, inútil'. (Por alusión al buey que carece de cuernos). FCN.
- CUATÍ** 'especie de mono', dice Ac., pero no se puede decir de este pequeño mamífero carnívoro que sea una especie

de mono. Es un plantígrado del género *Nassua*, y, por tanto, un úrsido. MAM.

CUATREREAR. tr. Argent. 'Hacer oficio de cuatrero; robar, hurtar'. BL.

* CUATRERO, RA. adj. Méx. 'Que dice *cuatros* o disparates'. MML.

CUATRIBORLEADO, DA. adj. fest. PRico y Venez. Se dice de la persona de grandes conocimientos. LA. // PRico. 'Magnífico, de rechupete'.

* CUATRO 'instrumento músico de cuatro cuerdas'. Colomb. y SDgo., ER., REJ.

CUAUHTECOMATE. m. Méx. '*Cuastecomate* o *Crescentia alata*'. AMC., JA.

CUBA. (Del chibcha *cuhuba*). m. Colomb. 'El benjamín de una familia'. LT.

* CUBA libre. f. Cuba. 'Bebida que, a falta de café, se preparaba en el campo durante las guerras de la Independencia, hirviendo miel de abejas hasta que tuviese la consistencia o punto de caramelo, adicionándole luego agua para disolverla'. MMM.

CUBAR. intr. Colomb. 'Quedarse esperando; quedarse solo'. *No te has de casar con naide; te habís de quedar cubano*. ER.

* CÚBICA. f. Perú. 'Cierta tela de lana'. PBM.

CUBICHERÍA. f. fest. y despect. Cuba. 'Despreocupación, inconformidad; todo acto informal y poco serio, propio de *cubiches*'. FO.

* CUBIERTA 'vaina de arma blanca'. Ecuad. JC. (Figura retórica general y corriente).

CUBILÁN. m. Azuay (Ecuad.). 'Planta vulneraria'. (*Senecio vaccinoides*). ACP.

CUBILEO. m. Perú. 'Cubileteo; engaño'. EDTR.

* **CUBILETE** 'sombbrero de copa alta; hongo'. AmCentral y Panamá. SSG., OMP.

CUBIRO. m. Venez. '*Cristofué, ave*'. (*Saurophagus*). LA.

* **CUCA.** En Colomb. es 'tortica aderezada de pan viejo, harina y miel, sazónada con especias'. AS., ER. En Venez. es 'torta de harina, leche y huevos'. LA. // Colomb. '*Cauchera, honda*'. ER. // 4^a La *cuca* es también en Perú el *Erythroxyton Raymondii*, arbusto muy afín al *Erythroxyton coca*. FLH.

CUCALAMBÉ 'cierto baile de negros'. Venez. JCal.

CUCAMBA. f. Colomb. 'Adminiculo de mojjigangas carnavalescas'. AS. 'Fiesta popular en Corpus'. MEL. // adj. Perú. Aplícase a la mujer pequeña, gorda y desgarbada. PBM.

CUCAMBÉ. m. Colomb. y Venez. 'Juego del escondite'. MEL., LA. // *Jugar cucambé*. Venez. 'Proceder trapaceramente'. JP., LA.

* **CUCAR** 'molestar, provocar'. Venez. LA.

* **CUCARACHA.** f. Colomb. 'Plantica de climas fríos que produce unas cajitas repletas de 'un jugo almibarado'. (*Pitcairniá trianae*). JAU. // 3^a y 4^a 'coche que va a remolque de otro; coche feo y de mal aspecto'. Méx. CEQ.

CUCARACHEAR 'eludir dificultades'. Pertenece éste a esa clase de verbos que se usan casi únicamente en infinitivo y en gerundio.

* **CUCARACHERO, RA.** adj. Se dice de la persona excesivamente insinuante, llena de melindres. Ecuad. JC. // m. Colomb. 'Pájaro de canto armonioso'. (*Tryothorus mysticallis*). ER., LT., AS., RUU. También se le da el término

de *Troglodites musculus*. JGG. En Venez. es un lindo pájaro aleonado con menudas pintas negras y blancas. Ac., JCal. (*Thryophyllus modestus*). LA. Parece que la especie de Venez. es la misma de Colomb.

* CUCARACHITA *martina*: 'cuento para niños cuya heroína se llama así'. Colomb., Perú y Venez. AS., PBM., LA.

* CUCARACHO, CHA. adj. Méx. 'Cacarañado, picado de viruelas'. CEQ.

CUCARACHÓN, NA. adj. Venez. 'Trapisondista'. JP.

CUCARRÓN. m. Colomb. 'Orquídea amarilla cuyo labillo semeja al coleóptero del mismo nombre'. (*Stanhopea tigrina*). ER., JAU. // *Hacer cucarrón*. Colomb. 'Rezongar, hacer abejón'. RUU.

CUCAYO. m. Colomb. 'Pegado de la olla, *concolón*'. AS.

* CUCO. 2ª 'durazno pintón'. (En Málaga significa 'plátano'. Alcalá).

* CUCÚ. m. SDgo. 'Especie de mochuelo'. ET.

CUCUAR 'pechuga de ave'. No en el Perú. PBM.

CUCUCHE (A). adv. AmCentral. 'A *memeches*, a horcajadas'. SSG.

CUCUCHITA. f. Guerrero (Méx.). 'Tórtola'. CH.

CUCUFATE. adj. Querétaro (Méx.). 'Cacarizo, cacarañado'. MML.

CUCUFATO 'santurrón'. Bol. VMRey.

* CUCULÍ '*Columba meloda; fringilla*'. Colomb. y Perú. JdA. (Del quich.: Garcilaso de la Vega habla de tórtolas llamadas *cocohuay*. JdA. // *Jugar la cuculí*. Colomb. Entre tahures, 'jugar la última peseta'. LT.

CUCUMBITO. m. Ecuad. 'Cierto juego'. GHM. Rf.: *cucambé, cucumbé* (?).

CUCURIACO, CA. adj. Colomb. 'Industrioso, experto, hábil'.

ER., AS., MEL. // Colomb. 'Rábula, abogadejo'.
RUU.

CUCURUBÁ. m. Colomb. 'Cierta juego de bolas', llamado en Riohacha *cucurabaca*, y en Bogotá *cucunubí*, nombre este último de una población colombiana. AS. MEL.

CUCURUCU 'cocoroco'. Perú. PBM. (Voces onomatopéyicas).
// Colomb. 'Coco, fantasma'. (Anticuado). AS.

* CUCURUCHO. 2ª 'la parte más alta de un rancho, monte, etc.'.
Panamá. SSJ. // 3ª 'cierto vestido de semana santa que usan los penitentes'. En Lima ha desaparecido esta costumbre. PBM.

CUCURUTAR. tr. Colomb. 'Esculcar, registrar, rebuscar'. AS.

CUCUSQUE. adj. Salv. Se dice del que anda sucio y desarripado. SJB.

CUCUY 'cucuyo, insecto'. SDgo. REJ. No en el Perú. PBM.

CUCUYÉ. m. Cuba. 'Baile afrocubano; *cocoyé*; *cocuyé*'.

CUCUYO. (Del caribe o cumanagota *cucui* 'estrella de la tarde'). ARoj.

CUCHALELA. f. Colomb. 'Zanguanga, mal fingido para no trabajar'. RUU.

* CUCHARA. 2ª 'trulla de albañil'. AmCentral y Cuba. SSG., FO. No se usa en el Perú. PBM. // Venez. Indica uno de los grados de instrucción profesional entre los alarifes de Caracas. LA. // Cuba. 'Maestro de albañil'. FO. // *Media cuchara* 'albañil que no puede trabajar como oficial'. Venez. LA. // En Cuba, 'el oficial de albañilería de segundo orden'. FO. (En español: 'de poca habilidad en un arte, oficio, etc.'). // *Chaupi cuchara*. Ecuad. 'Media paleta, media cuchara o persona mediana en cualquier arte'. Es expresión que con particular satisfacción se emplea en el lenguaje familiar y festivo. AMat.

- * **CUCHARETA.** En Colomb. llaman *pato cuchara* al *Platalea ajaja*. JAU.
- CUCHARO.** Se dice de ciertos patos. Panamá. SSJ. // Venez. 'Totumo'. (*Crescentia*). LA. // Cundinamarca (Colomb.). 'Chagualo, planta'. (*Myrsine*). ER.
- * **CUCHARÓN** 'entremetido'. (Corriente en España. Trúeba, *El Libro de los Cantares*). LT.
- CUCHI.** En el Ecuad., 'cerdo, puerco domesticado', llamado así para diferenciarlo del *saíno* y del *jabalí*, que viven en estado salvaje. Esta voz *cuchi* (voz breve), es de uso exclusivo de nuestros indios en su lengua. GLR. En Chiloé (Chile) llaman a los cerdos *cuchi*, no *cuchí*. Además, casi-siempre usan esta voz para llamarlos o espantarlos, rara vez para nombrarlos, a no ser en estilo festivo. FJC.
- * **CUCHILLA** 'la cima de una montaña'. Ecuad., Panamá, Perú y Urug. AMat., OMP., PBM., EVP., EIT. // 4ª 'faja de terreno más angosta por uno de sus extremos que por el otro'. (Recuérdese que *cuchillo*, en español, es cualquier cosa cortada o terminada en ángulo agudo).
- CUCHILLAZO** 'cuchillada'. Cuba. FO.
- * **CUCHILLERO** 'pendenciero'. Perú. PBM.
- CUCHIMALVA.** f. Azuay (Ecuad.). 'Planta emoliente'. (*Malva peruwiana*). ACP.
- CUCHINATO,** TA. m. y f. PRico. 'Guajino, guarín'.
- CUCHINO** (A). m. adv. Cuba. 'A horcajadas'. MMM.
- CUCHIVACHÍN.** m. Venez. 'Rábula, abogadejo'. LAC.
- CUCHO.** 5ª 'rincón'. No en Colomb. Viene del quich. *cuchu* 'cosa cuadrada o angosta', y lo usamos por 'tabuco, desván, camaranchón'. LT. Es voz quich. que significa 'rincón, ángulo, esquina'. GLR. En el Ecuad. es voz que

- usan solamente los indios y la ínfima plebe. AMat. // AmCentral. 'Jorobado'. SSG. (Por cierta cosa despreciable, acaso cachorrillo, perrillo, chucho, lo usó Gonzalo de Berceo. *Duel.*, 197).
- CUCHUBAL 'confabulación'. Salv. SJB.
- CUCHUBO '*cochubo, cochugo, cuchugo*'. Venez. LA. // *Poner a uno cuchubo*. Colomb. 'Abastarlo, llenarlo'. ER., RUU.
- CUCHUCHE 'cierto mamífero'. No es así, sino *cuchucho*. APDC., JdC., JC. El *cuchucho*, en Ecuad., tiene el sentido figurado de tenorio empedernido. JC., JdC.
- CUCHUFLÍN. m. Colomb. 'Rincón, encierro'. RUU. Rf.: *cuchufli*.
- CUCHUGOS. (Del quich. *kuchu* 'cuadrado' y *pumpu* 'tinel'). LT. Venez. LA.
- CUCHUMBÍ 'cierto mamífero'. No en Perú. PBM.
- CUCHUMBO. m. AmCentral. 'Embudo'. // 'Cubeta, cubo'. // 'Cubilete' (para los dados). SSG. // Guat. 'Juego de dados'. FGZ.
- CUCHUNCHEAR. intr. Cuba. 'Tramar algo unas personas'. Variante ortográfica y psicológico de *cuchichear*. FO.
- CUECO. adj. Panamá. 'Afeminado'. De maricón se hizo *maricueco*, y luego se eliminaron las dos primeras sílabas. SL.
- *CUELGA 'desnivel, inclinación de un río o corriente'. Colomb. RUU.
- CUENTISTERO, RA. adj. Perú. Dicese del que trae y lleva cuentos. PBM.
- *CUENTO *del tío (El)* 'timo, estafa'. Argent., Chile y Perú. ERC., FJC., PBM. En el Perú ha venido a ser un nombre genérico, pues existen varias especies: del huésped, del manto de la virgen, del cambiazo, etc. PBM. En

la Argent., al ratero que practica *el cuento del tío*, lo llamamos *cuentista*. ERC.

* CUERA. 4ª 'azotaina'. Panamá. SSJ.

CUERAZO. m. Colomb., Cuba, PRico y Venez. 'Latigazo'. AS., LT., FO., LA.

* CUERDA. 3ª 'comba, juego de niños'. AmCentral. SSG. // *Estar uno con cuerda* 'estar decidior'. Ecuad. JC. // *Perlar la cuerda*. Venez. 'Perder el tino; desacertar'. LA. // *Ponerse en la cuerda*. Venez. 'Ponerse a buen recaudo'. LA. // *Por cuerda separada* 'independientemente, por separado'. Ecuad. AMat. // *Salida de cuerda*. Venez. 'Desacierto; adefesio'. LA. // *Tirar de la cuerda* 'abusar'. Perú. EDTR.

CUEREADA 'azotaina'. No en Ecuad. JC.

CUEREAR 'azotar'. Colomb. y Venez. LT., LA. // 2ª 'despelejar al prójimo'. Cuba. FO.

CUERIDURO 'descarado'. Colomb. (Tomás Carrasquilla).

* CUERNO. *Tras de cuernos, palos* 'tras de cornudo, apaleado'. Ecuad. AMat. En el Perú, usa RP esta frase: « Que eso sería, tras de cornamente, palos ». No puede ocultarse el españolismo de la expresión. « A la salud del que tuvo — tras de cuernos, penitencia ». (Del viejo romance *El Molinero de Arcos*).

* CUERNOVENADO. m. Colomb. 'Árbol'. (*Xilosma prunifolia*, Triana). LT.

* CUERO 'látigo'. Colomb., Ecuad. y Perú. AS., MEL., LT., CRT., ACP., JC., RP. // 2ª 'meretriz vulgar'. Colomb. RUU. En Méx. no es meretriz vulgar, sino una amante. Además, como adjetivo, en lengua vulgar 'guapa'. JA. // En el Ecuad. y Jalisco (Méx.) significa 'hembra, mujer de placer'. ¡*Mira qué rico cuero!* JC., JGMO. //

- Cuba. 'Mujer vieja'. MMM. -// Colomb. 'Solterona, jamona'. AS. // Colomb., PRico y Venez. 'Persona ruin, despreciable, que nada vale'. RUU., LA. // Colomb. 'Vejestorio, carcamal'. AS. (En España se usó esta voz despectivamente. ¡Adiós, cuero! se encuentra en versos antiquísimos recogidos por Cejador en *La Verdadera Poesía Castellana*, 2, 52). // Cuba. 'Despreocupación, descaro, cinismo'. MMM.
- CUERPEAR** 'esquivar, hacer esguinces'. Urug. EVP., ABG.
- * **CUERPO** (*Dar del*) 'defecar'. Panamá y Venez. JEH., JP. // *En cuerpo*. Méx. Aplicado exclusivamente a señoras, no llevar en la cabeza ni sombrero, ni chal, ni otra prenda que supla a éstas. DR. // *Sacar el cuerpo* 'esquivar un golpe, un compromiso'. Colomb., Chile, Méx., Perú, Urug. y Venez. AS., FJC., CEQ., EDTR., PBM., CRey., LA. En Méx. se dice más comúnmente: *sacarle el cuerpo* a una cosa. CEQ. (Igual en los demás países). En el Perú la frase corriente es *zafar el cuerpo*. PBM.
- CUERUDO** 'lerdo'. Urug. JdV. // 2° 'fastidioso y poco delicado'. Urug. JdV. // 4° 'guardia civil'. Como ya no hay guardia civil que vista traje *charro* de cuero, no se usa ya esta acepción en Méx. CEQ.
- * **CUERVO**. m. Chile. 'Insulto que se hace al sacerdote, sin que se tome en cuenta su conducta'. FJC. // *Cuervo aguja*. Venez. 'Cotúa, cuervo marino'. LA.
- CUESCOMATE**. m. Méx. 'Especie de troje hecha de barro crudo en forma de tinaja para guardar semillas'. VAN.
- CUÉTANO** 'la oruga *Sphyns hasdrubal*'. SJB.
- CUETE**. m. Méx. 'Embriaguez'. FCN.
- CUETEARSE**. r. Colomb. 'Morirse'. LT.
- * **CUEVAS** (*Ser uno pariente de otro por lo de*). En la Argent. es

equivoco lo de « cuevas »: indica ser pariente natural y no por vías legítimas. ERC.

CUGUAR. (De *cougouar*, barbarismo francés formado por Buffon del brasileño *cuguacuarana* (?). En tupí se llama *guazuardá*, de *guasú* 'grande'. MTG. Es el tigre americano. Es nombre conocido en Colomb., así como su variante *cuguardo*. RUU.

Cuí 'el *Cavia cobaya* o *Mus purcellus*'. // *Volverse caldo de cués*. Colomb. 'Volverse algo haches y erres; sal y agua'. LT.

CUICA. 3ª 'lombriz'. En quich.: *kuika* 'lombriz'. LT. // Nariño (Colomb.). 'Leguminosa cuyo nombre debe a la forma del fruto'. (*Caesalpinia spiniscens*). LT. // Venez. 'Árbol leguminoso, no muy elevado'. (*Cercidium viride*). LA.

CUICACOCHÉ 'cierta ave'. La Ac. ha hecho perfectamente en preferir una forma en donde la voz báhoa *kuikani* 'cantar', se puede advertir. Aun en el caso de ser el nombre una onomatopeya del canto, como lo indica Sahagún, mejor es *cuicacoche* que *cuitlacoche*, pues ésta última sugiere la idea de « caca », que es lo que dice la raíz *kuitle*. MEB.

CUICO 'apodo a los naturales de otras regiones'. En Chile y Perú es apodo que se da al indio boliviano. FJC., EDTR. En Bol. es 'indio de raza enana'. CB. En Bol. es también 'mestizo de indio y europeo'. LS. En el Perú se aplica este apodo solamente a los bolivianos. PBM. No se usa tal nombre en la Argent. ERC. // Ecuad. 'Delgado, flaco' (como la *cuica* o lombriz). JC., SN. // Cuba. *Macuico* 'raquítico, débil'. MMM.

CUICHUNCHULO. (De *kouy* 'cuy' y *chunchullu* 'tripas'). m. Colomb. '*Chunehullo*, planta'. LT.

- CUIDANDERO** 'el que cuida'. Colomb., Ecuad. y Venez. LT., AS., ER., JC., LA.
- CUIJA**. f. Zacatecas (Méx.). 'Aspecto triste o lastimero'. Nunca he oído aplicar esta voz a una mujer flaca y fea. La palabra significa aspecto triste o doloroso. *¡Qué cuija estás haciendo!* CEQ.
- CUIJAL**. m. Potosí (Méx.). 'Tierras cubiertas de vegetación, cactáceas, nopales, etc.'. VAN.
- CUIJE**. m. Hond. 'Amante', en sentido ilícito. JCis.
- CUIJEN**. m. CRica. 'El diablo'. En fiestas populares, el que, disfrazado de tal, asusta a los chiquillos. CG. // CRica. Se dice de la gallina pintada de gris o blanco y negro. RBC.
- CUILMAS**. m. pl. CRica. 'Flojo, afeminado'. CG.
- CUÍM** 'cierto animal trepador'. No en el Perú. PBM.
- CUIMA**. f. Méx. 'Calabaza tierna'. VAN.
- CUIRCHO**. m. Méx. Entre *charros*, 'amante'. JGMO.
- CUISERA**. f. Colomb. 'Madriguera de *cuyes*'. LT.
- CUITA** 'excremento'. AmCentral. SSG.
- CUITEAR** 'defecar las aves'. AmCentral. SSG.
- CUITLACOCHÉ**. (Del mexic. *cuicacochi*: *cuitatl* 'canto' y *cochi* 'narcótico': 'canto soporífero': 'ave canora'. EM). // 2º 'hongo parásito del maíz'. (Del mexic. *cuillacochtli* '1 mazorca de maíz desgranada'. EM.).
- * **CUJA** 'andas de madera'. Desusado en el Perú. PBM. // Argent., Bol., Chile y Perú. 'Cama'. En el Perú es *catre* o cama de cierta elegancia o comodidad. EDTR. « En el Plata se usó la voz *cuja* en sentido de cama, cuando se importaron o fabricaron aquéllas de alta cabecera encartuchada o cóncava, particularidad que las hacía llamar « de cuja », por alusión a los cartuchos de cuero

que servían de tahalies a lanceros y abanderados. Se hizo sinónimo de cama en broma y no en sentido general: indicaba cama estrecha, pobre, apozada, no precisamente catre. *Cuja*, por cama, es acepción rioplatense, ya desaparecida». VR. «La arcaica voz castellana nunca fué cama. Hasta su edición 11ª (1869) el manual académico dijo que *cuja* era «cabecera de cama», y desde la edición 12ª (1884) sustituyó esa definición con ésta: «armadura de la cama». VR.

CUJE 'cierto arbusto'. Error de la Ac.; aquí, en Cuba, no se conoce ninguna planta que se llame particularmente *cuje*. MMM. // 3ª 'vara donde se cuelgan las *máncuernas* de *tabaco*'. Venez. LA. // Colomb. 'Voz para azuzar a los perros'. RUU.

CUJEAR. tr. Colomb. 'Azuzar'. RUU.

CUJÍ 'cierta planta'. Colomb. y SDgo. RUU., LT., AS., ER., ET. // Panamá. 'Sablazo, estafa'. SL. // adj. Colomb. 'Tacaño, mezquino'. AS., MEL. // *De cují*. Colomb. 'Sin dinero'. LT. // *Jugar cují*. Venez. 'Jugar dinero imaginario'. LA.

CUJICERO. adj. Panamá. 'Sablista, estafador'. SL., CM.

CULANCHAR. intr. Salta (Argent.). 'Tener miedo'. JCD.

* **CULANTRILLO** 'cierta planta'. Varias especies del género *Adiantum*. Colomb., Perú y Venez. ER., PBM., LA.

* **CULANTRO** 'cierta planta'. (*Eryngium*). Colomb. y Venez. ER., LT., LA. En Colomb. llaman también *culantrón* al *Eryngium foetidum*. LT.

* **CULATA** 'lados de una casa opuestos al frente y fondo'. Colomb., lo mismo que en Cuba, dice AS. En Riohacha (Colomb.) la *culata* es la pared de atrás de los edificios, como en Méx., dice MEL.

- * **CULATAZO**. m. Colomb. y PRico. 'Tamborilazo o tamborilada : golpe que se da uno con las asentaderas'. LT.
- CULATERO**. m. Venez. 'El peón que va detrás de un ganado en marcha a fin de mantener en orden las reses'. LA. // Venez. 'El asno que marcha postrero en una recua'. LA.
- * **CULEBRA**. f. Méx. 'Manga o tromba de agua'. CEQ. // Colomb. y Ecuad. 'Deuda'. ER., JC. // Azuay (Ecuad.). 'Nombre burlesco que se da al acreedor'. ACP. // Bol. 'Tejido de colorines que usa el *alférez* de carnaval para dirigir las danzas'. FLB. // *Culebra de pelo*. Colomb. y Venez. 'La culebra acuática llamada en otras partes *de crin*'. // *Que me pique culebra*, juramento vulgar. Am-Central. SSG. // *No me pica culebra*. Colomb. 'A otro perro con ese hueso'. AS. // *Matar la culebra*. Cuba. 'Matar el tiempo'. FO.
- * **CULEBREAR** 'eludir la dificultad'. Cuba. FO.
- * **CULEBRILLA**. 2ª 'vuelta circular precipitada de una cometa'. Cuba. (Emilio Ballagas).
- * **CULEBRITA** *ciega* 'culebrita sin ojos aparentes'. Colomb. y Venez. AS., LA. // *Culebrita de crin* 'el animalito invertebrado *Gordius grillivorus*, Arango; *Strongylus grilli*'. LT.
- * **CULECO** (*Estar*) 'muy contento con algo'. Méx. y CRica. CEQ., RBC.
- CULÉN** 'cierta planta'. En Colomb. y Ecuad. es la *Psoralea mutisii*. ER., JAU., ACP.
- CULEQUEAR**. intr. Colomb. y PRico. 'Cloquear, clocar'. RUU., AS., LT.
- CULEQUERA** 'cloquera'. Colomb. y Perú. AS., LT., RUU., PBM. // 2ª 'enamoramiento, ilusión, embeleco por una persona o cosa'. Colomb. y Méx. RUU., CEQ. //

- CRica. 'Pereza, aversión a salir de casa'. CG. // *Estar con la culequera*. Chile. 'Andar como gallina clueca, inquieto y sin saber dónde sentarse o sin saber qué hacer'. FJC.
- CULEQUERO, RA. adj. PRico. 'Enamoradizo'.
- * CULERA. f. Colomb. 'Matadura en el espinazo de una bestia'. RUU.
- * CULERO. 2ª 'pieza de cuero con que los campesinos se cubren los muslos'. Urug. CREy.
- CULICHICHE. Cuba. 'Persona insignificante, repulsiva'. FO.
- * CULILLO. m. Cuba. 'Prisa, ímpetu, impaciencia'. FO. // *Darle culillo* a alguien. Panamá y PRico. 'Acoquinarse'. DI.
- CULIMBO, BA. adj. Esmeraldas (Ecuad.). '*Colincho, culincho, rabón*'. JC.
- CULIMICHE. adj. Querétaro (Méx.). 'Mísero, de poco valor'. MML.
- CULIMPIAR. tr. Méx. 'Inclinarse, agacharse una persona'. CEQ.
- CULIPANDEO. m. Esmeraldas (Ecuad.). 'Esguince; evasiva'. JC.
- * CULMINAR 'terminar una obra'. Perú. PBM. // Venez. 'Cobrar mucho auge una persona'. LA. (En español: 'llegar una cosa a la posición más elevada que puede tener').
- CULUPA 'cierta planta'. Colomb. ER.
- CULLE 'cierta planta'. No en el Perú a pesar de que la Ac. lo dice. La llamamos *vinagrillo*. PBM.
- CUMA 'cuchillo grande o machete'. AmCentral. SSG., SJB. // 2ª 'comadre'. Vulgarismo en el Perú. EDTR. En la Argent. no lo he oído sino a napolitanos o sicilianos. ERC. Úsase en Salta (Argent.). JCD. En Tabasco (Méx.)

- dicen *coma* por comadre. RGE. (En Andalucía se oye decir *comá*. « No se exagera gran cosa cuando se dice que los andaluces nos comemos la mitad del idioma ». FRM). -
- CUMARE. m. Venez. 'Palmera espinosa'. (*Astrocaryum vulgare*). LA.
- CUMARUCO. m. Venez. 'Cumaruco, camoruco, planta'. LA.
- CUMBA. f. Azuay (Ecuad.). Contracción de cumbrera. ACP.
- CUMBAMBA. (Del quich. *cumpana* 'quijada'). f. Colomb. 'Barba o parte de la cara que está debajo de la boca'. RUU.
- CUMBAMBÓN, NA. adj. 'De barba sobresaliente'. RUU.
- CUMBANGHEAR 'cumbanchar, divertirse'. Antillas. PM. El derivado usual es *cumbancharero*.
- CUMBAR. tr. Azuay (Ecuad.). 'Cobijar, techar'. ACP.
- CUMBERÍA. f. Riohacha (Colomb.). 'Ridiculez; propio del *cumbo*'. MEL.
- CUMBIA 'cierto baile popular'. Panamá. SL., NG.
- CUMBIAMBA 'cumbia, baile'. Perú. PBM.
- CÚMBILA. m. Cuba. 'Camarada, amigo'. FO.
- CUMBLERA 'cumbrera'. SDgo. FLL. // *Con cumblera*. m. adv. PRico. 'Lleno, colmado'. Plato de arroz *con cumblera* es plato bien lleno de arroz.
- CUMBO. m. AmCentral. 'Sombrero hongo o de copa alta'. SSG. // adj. Riohacha (Colomb.). 'Extravagante, ridículo'. MEL.
- *CUMBRERA 'la viga superior del tejado'. Perú y Urug. EDTR., EVP. (Berceo usó *cumbrerales*, plural de *cumbral*, por maderos del techo. *Milagros de Nuestra Señora*, verso 323).
- CUMBUMBA, o *cumbumbia*. f. Cuba. 'Juego infantil, adaptación del inglés *base-ball*'.

CUMPA 'compadre'. Bol., Ecuad. y Perú. JCR., CAC., PBM. También en Salta (Argent.). JCD. Se usa festivamente en Chile, sólo entre italianos. FJC. « Lo de cuma y cumpa yo no lo he oído en la Argent. sino a napolitanos y sicilianos. Recuerdo que al final de *Cavalleria Rusticana*, llega una mujer gritando : « Huí, huí; Hanno ammazzato al cumpa Turudu ». Me ha extrañado mucho ver que Segovia y Lenz digan que « cumpa, cuma » sea entre la gente campesina del interior : compadre y comadre ». ERC.

CUNAGUARO. m. Venez. 'El *Felis pardalis*'. LA.

CUNARO. m. Venez. 'Pez del mar Caribe'. (*Mesoprion sp.*). LA.

CUNCUNO, NA. adj. Colomb. 'Reculo, rabón'. LT. // f. 2ª 'oruga cubierta de pelos'. Argent. RC. // f. Chile. Dícese del hombre o mujer que se humilla sin necesidad. *Se rebaja como la cuncuna*. LES.

CUNDA 'alegre, bromista'. Cuba. FO. Se dice *el o la cunda* en el Perú. (M. Gallegos, *Cantares Cholos*).

CUNDERÍA. f. Perú. 'Acción maliciosa o resabiosa'. EDTR.

CUNDEAMOR 'cierta planta'. Colomb., CRica, Ecuad., Querétaro (Méx.) y SDgo. ER., CG., RBC., JC., MML., REJ. Variante: *cundiamor*. ER., JC., REJ., MML., LA.

* CUNDIDORA. f. Colomb. 'Gramínea naturalizada'. (*Agrostis*). ER.

CUNDURANGO. (Del quich. *kuntur* 'buitre' y *anku* 'bejuco'). m. Colomb. '*Condurango*, planta'. ER., LT., JAU.

CUNQUE. m. Chihuahua (Méx.). '*Maíz* quebrado que se da de alimento a los pollitos'. EBW.

CUNUNO. (Del quich. : 'ruido fuerte y largo como el del trueno'). m. Colomb. y Ecuad. 'Instrumento músico especie de tambor hecho del tronco de palma'. Lo usan los

negros de la costa del Pacífico. LT., AR., MChF. El *guazá*, el *cununo* y la *marimba* forman la orquesta típica de los negros de Esmeraldas (Ecuad.). JC. También se llama *cuno* en Colomb.

CUNYAYA. f. Cuba. 'Palanca rústica para exprimir frutos'. FO.

* CUÑA 'persona de influencias'. Se le antepone el adjetivo «buena». Cuba, Panamá y Perú. FO., PBM. // Ecuad. 'Persona exigente y molesta, principalmente para pedir favores y exigir deudas'. AMat.

* CUÑAO. m. Venez. 'Término con que el indio designa a todos sus conocidos'. LAC. (Supongo corrupción de cuñado).

CUPIÁ. m. Venez. 'Guarupa, árbol maderable'. (*Jacaranda*). LA.

CUPEY 'cierto árbol'. SDgo. ET.

CUPÍ. m. Venez. 'Árbol gutífero'. (*Rheedia (Calophyllum) cupi*). LA.

CUPIA 'punto inflamado en la boca'. *Cupía* escribe LS. Pero no he oído *cupia* ni *cupía*. ERC.

CUPÍ. m. Venez. 'Árbol de corteza aromática'. (*Drymis granatensis*). LA.

* CUPO (*No haber*). Colomb. Frase usada por los conductores de vehículos (*hay, o no hay cupo*) para dar a entender que hay o no sitio, asiento o puesto libre. AS.

CUQUE. m. Guat. 'Soldado'. FGZ. // Riohacha (Colomb.). 'Cuca o dulce de harina y de *panela*'. AS., MEL.

* CUQUEAR 'cucar, mortificar'. Colomb. AS. // Colomb. 'Azúcar'. MEL.

CUQUI 'cierta hormiga'. En Perú (región de los bosques) se la llama *coque*. PBM.

- CUQUIMBO. m. Azuay (Ecuad.). 'Juego parecido al de la gallina ciega'. ACP.
- * CURA (*Por mí y él*). CRica. Significa que consentimos en algo, o que eso mismo nos es del todo indiferente. CG.
- CURÁ. m. CRica y Hond. 'La planta *Viburnum glabratum*'. CG.
- CURACA 'autoridad indígena'. Ecuad. GLR.
- CURACO. (Del arauc. *cura* 'piedra' y *co* 'agua': agua de la piedra). RL.
- * CURADO. Méx. Se llama *curado de apio*, *curado de piña*, etc., al *pulque* cuando se le pone apio, piña u otra fruta, con objeto de darle un sabor especial. CEQ.
- * CURADO 'borracho'. Perú. PBM.
- CURAGUA. (Del arauc. *cura* 'piedra' y *hua* 'maíz': maíz duro como piedra). RL. // 2ª 'maíz tostado'. No en el Perú. PBM. // Venez. 'Bromeliácea de cuyas hojas se extrae una fibra bastante fina'. (*Brocchinia sp.*). LA., MJG.
- CURAMAGUEY. m. SDgo. 'La enredadera *Echites suberecta*, Jacq.'. ET.
- CURANDERISMO 'oficio de curandero'. Cuba y Perú. FO., PBM.
- CURAPÉ. m. Urug. 'Cierta planta'. *Un pastel con mistura de curapé y ombú*. JdV., JS.
- CURARADOR. m. Colomb. 'Papaverácea cuyo fruto se emplea en la curacion de la sarna'. (*Bocconia frutescens*). ER., JAU.
- * CURARSE 'embriagarse'. Perú. PBM.
- CURATA. f. Venez. 'Árbol característico de las llanuras del Orinoco'. (*Curatella americana*). LA.
- CÚRBANA 'cierto árbol'. (*Canella alba*). Colomb. RUU. En Venez. dicen *curbana* (voz breve). LA.

CURBARIL 'copal, copinol, cuapinol, guapinol, anime'.

CURBINA 'cierto pez'. Venez. MJG.

CURBINATA. f. Venez. 'Pez de unas dos libras de peso'. VD.

CURCA 'joroba'. Perú. PBM.

CURCO 'jorobado'. Nariño (Colomb.), Perú y Tucumán (Argent.). IT., PBM., MLB.

* **CÚRCUMA** 'cierta planta'. (*Curcuma zedoaria*). Colomb. ER.

CURCUNCHA. f. Argent. 'Joroba'. JAC.

CURCUNCHO 'jorobado'. (En Andalucía, curcuño es persona o cosa encogida. *Alcalá*). // 2° 'Molesto, exasperado'. Bol. VMRey. En el Perú, *tener curcuncho* a alguien, es fastidiarlo mucho y de continuo. PBM. // 3° 'indio estúpido'. No he encontrado la etimología — ni lejana — de *curcuncho* como indio estúpido. En quechua, estúpido se traduce por *panra*, *peques*, *chucru*, *asnusa*, *ashnuyasga*. (*Vocabulario Políglota Incaico*). PBM. (Parece improbable una etimología quichua para esta palabra. Recuerda al español *corcova* y al portugués *corcunda*. MTG.).

CURCUSÍ 'especie de *cucuyo*, insecto'. Será error de la Ac.; no he oído nunca esta palabra. GLR.

CURCUTEAR. tr. SDgo. 'Registrar, esculcar'. REJ.

CUREL 'cierto pez'. Perú. PBM.

CURERO. m. Venez. 'El sujeto muy apegado al culto católico'. LAC.

CURI. m. Perú. 'Arbusto bastante común en Tumbes y Piura'. (*Galvesia limensis*). Es voz breve y no es la araucaria. EDTR.

CURÍ. (Del guaraní *curü* 'pino') 'el árbol *Araucaria brasiliensis*, L.'. Es voz usada en el Brasil, sustituida en el Río de la Plata y Parag. por *pino*, *pino Brasil* y *araucaria*. MAM.

- CURÍA 'cierta herbácea'. Panamá y SDgo. ET. // Venez. 'Yerba cuyas hojas estrujadas exhalan un olor balsámico que recuerda el de la *sarrapia*'. (*Rhytiglosa caracasana*). LA. // Venez. 'Nombre de una bebida que se prepara con *batata*'. MJG., LA.
- CURIBANO 'cierta gramínea'. Venez. LA.
- CURICARE. m. Venez. 'Pez color pardusco, de unos tres palmos'. (*Serranus sp.*). LA.
- *CURIOSO 'curandero'. Colomb., Chiloé (Chile), Perú y Venez. AS., FJC., PBM., LAC., LA.
- CURIQUINGA. f. Azuay (Ecuad.). 'Baile campesino de bastante movimiento y alegría'. ACP.
- CURIQUINGÜE. m. Ecuad. 'Nombre de un antiguo baile'. MChF.
- CURIQUINGUI 'cierta ave'. *Curiquinga* escribe ACP., y *kurikinga* CAC.
- CURITO. m. Venez. 'Pequeño' pez de aguazales'. (*Callichthys thoracatus*). LA.
- *CURRICÁN 'cabuya, cordel'. Colomb. AS.
- CURRUCAI 'cierto árbol'. (*Copaifera officinalis*). Venez. LA.
- CURRUCUTEAR. intr. Colomb. 'Zurear, o arrullarse las palomas'. AS., GGG., RUU.
- CURRUCUTÚ. (v. onomatopéyica). m. Colomb. 'Ave rapaz nocturna semejante a la lechuza'. (*Scops brasiliensis*). JAU., RUU.
- CURRUCUTUCÚ. m. Colomb. 'Zureo, arrullo'. AS.
- CURRUCHADA. f. Colomb. 'Baile popular parecido al *currulao*'. Variante: *curruchao*. AS.
- CURRUNDUNGO, GA. adj. Venez. 'Regordete'. MBI.
- *CURRUTACO 'rechoncho, retaco'. Colomb. y Perú. LT., PBM. // 2ª pl. 'Cursos, diarrea'. AmCentral. SSG.

CURSIENTO 'que tiene cursos o diarrea'. Chile, Perú y Venez.
FJC., PBM., LA.

CURTIEMBRE 'tenería'. Panamá. SSJ.

* **CURTIRSE**. 3° 'ensuciarse, mancharse'. Colomb. AS. // *Cur-*
tirse la ropa. Colomb. y PRico. 'Apulgararse, llenarse
la ropa blanca de manchas menudas parecidas a las
señales que dejan las pulgas'. LT.

CURÚ. (En quich., *curu* o *curo* 'gusano'). No sé donde se dice
así, pero si llamamos en el Perú *curucuru* a un coleóp-
tero (*pseudomeloc*). PBM.

CURUBA. f. Venez. 'Especie de agachadiza'. (*Gallinago fre-*
nata). LA. // Venez. 'Especie de palmera'. (*Attalea*
speciosa). LA. // Colomb. 'Fruto del *curubo*'. ER.,
JAU., EPA.

CURUBO. m. Colomb. 'Pasiflora de fruto comestible, de color
amarillo'. Hay varias especies. (*Passiflora mollisima*;
Taxonia antioquensis; *rosea*; *mollisima*). JAU., RUU.,
ER.

CURUCUTEAR. tr. Venez. 'Huronear, esculcar, escudriñar'.
LA.

CURUCUTERO, RA. adj. Venez. 'Curioso, escudriñador'. LA.

CURUCHITO. m. Colomb. 'Cuchitril, zaquizami'. AS.

CURUCHUPA. (Del quich. *curu* 'gusano' y *chupa* 'rabo, cola':
rabo de gusano). com. Ecuad. 'Individuo perteneciente
al Partido Conservador'. GLR. 'Conservador y católico
en política'. Voz formada de *cura* y *chupa*, o sea, hom-
bre pegado al fraile. JdC., JC.

CURUGUÁ 'cierta planta'. Parag. MAM.

CURUJEY. m. fig. Cuba. 'El que vive sin trabajar, mante-
nido por otro, imitando la parásita de este nombre'.
MMM.

- CURUJUL.** m. Venez. 'Bromeliácea, frutal': (*Nidularium caratas*). LA.
- CURUMARE.** m. Venez. 'Aire melancólico de los indios del Casiquiare'. LA.
- CURUNCO,** ca. adj. Salv. 'Guatuso, pelirrubio'. SJB.
- CURUÑATA.** m. Venez. 'Ave tanágrida de lindos colores, muy viva y cantadora'. (*Chlorophonia pretil*). LA.
- CURUPÍ.** (v. guaraní). LS. 'Cierta árbol'. Urug. EIT.
- CURUPITA** 'cierta planta'. No trae este nombre « Valdizán y Maldonado », ni lo he oído en el Perú. PBM.
- CURURÚ** 'cierta planta'. Colomb. RUU. Pero no en el Perú. PBM.
- * **CURVA** (*Esperar a uno en la*). PRico. Expresión de advertencia o amenaza.
- * **CURVEAR.** PRico. 'Seguir una curva, o hacerla'. (Curvar, por combar o encorvar, es castellano).
- * **CURVO** 'corvo, combado'. AmCentral y Perú. SSG., PBM.
// Colomb. 'Estevado, que tiene las piernas torcidas en arco'. AS.
- CUSACUSA.** f. Colomb. 'Didelfo de pelaje fino y asedado, de cola sin pelo y sin el tufo hediondo de la *chucha*'. LT.
- CUSCO.** 2* '*cuzco*, gozque'. Colomb. y Urug. LT., RUU, JdV., EReg.
- CUSCÚ.** adj. Colomb. Dícese del pelo ensortijado o crespo. AS.
- CUSCUNGO.** (Del quich. *cuscungu* 'buhó'). PJP. 'Especie de buho'. Nariño (Colomb.). LT. El cantar quiteño « Canta el cuscungo — y el indio muere; — chanza parece — pero sucedé », recuerda el decir mexicano: « Si el tecolote canta — el indio muere; — esto no será cierto — pero sucede ».

- CUSCHA.** f. AmCentral. 'Cususa, aguardiente'. SSG.
- CUSICUSI.** m. Venez. 'El mono *Nyctipithecus trivirgatus*'. LA.
- CUSILEAR.** tr. Zacatecas (Méx.). 'Azucar a los perros'. Muy usado en todas las clases sociales. CEQ.
- CUSMA** 'especie de camisa sin mangas'. Nariño (Colomb.).
LT.
- CUSO.** (Del quich. *kussu* 'gusano de la patata'). LT., GLR.
'Larva de abejorro o *catzo*; *chisa* o *chiza*'. Colomb. LT.
- CUSPA.** f. Venez. 'Árbol rutáceo maderable'. (*Galipea cusparia*). LA. // 'Especie de *armadillo* pequeño'. (*Dasyopus sp.*). LA.
- CUSPANDO** (*Salir*). Salta (Argent.). 'Salir huyendo'. No se usa el infinitivo. JCD.
- CUSPE.** (Del quich. *cushpi* 'perinola, trompo'). GLR. En Antioquia, Caldas y Nariño (Colomb.), al igual que en Chile, dan este nombre a la peonza. En Cundinamarca (Colomb.) se llama *china*. RUU., LT. // 2ª 'cierto roedor'. No conozco este nombre en el Perú ni está su posible etimología en el « Vocabulario Poliglota Incaico ». PBM.
- CUSUCO.** m. AmCentral. 'El *armadillo*'. (*Dasyopus novemcinctus*; *Cachicaman*), SSG., CG., AM., SJB. // Colomb. 'Zambomba, instrumento músico'. En Venez. dicen *furruco* y en CRica *juque*. LT.
- CUSUMBÍ.** m. Colomb. 'Mofeta, *mapurito*'. LT.
- CUSUMBO** '*euati*, mamífero'. En el Ecuad. predomina la grafía *cuzumbo*. JC.
- CUSUMBOSOLO.** m. Colomb. 'Misántropo' (por alusión al *cuzumbo*, animal que vive solo). ER.
- CUTACHA** 'especie de puñal'. AmCentral y Panamá. SSG., FGZ., JEH., SSJ.

- CUTAREAR. intr. Cuba. 'Sonar las *cutaras* o chancletas al andar'. FO...
- CUTARERA. f. Cuba. 'Chancletera', aplicado a mujeres. FO.
- CUTARRA 'chancleta'. Panamá. SL. « En la lengua desta isla Española se llamaron cotaras y cacles en la de México ». (Las Casas, *Apologética*).
- CUTE. m. Panamá. 'Trago de licor'. JEH. // Venez. 'Carate, sarna'. Derivado : *cutoso* : *caratoso*. LA.
- CUTO, TA. adj. AmCentral. 'Manco, mutilado'. // 'Desdentado, mellado'. // Hablando de cosas, 'truncado, tronchado'. SSG. // Azuay (Ecuad.). 'Pequeño de cuerpo'. ACP.
- * CUTRE. adj. Colomb. 'Sucio'. AS.
- CUTUCÚES. m. pl. Cuba. 'Indumentaria y demás útiles personales de gente pobre'. MMM.
- CUTUL. m. Ecuad. '*Pucón, chala* o perfolia'. HV.
- CUTULO, LA. adj. Azuay (Ecuad.). 'Rabicorto, reculo'. ACP.
- CUTUSA. f. Colomb. 'Especie de paloma pequeña'. (*Chamaepelia rufipennis*). Ac., ER., JAU.
- CUY. *Sacar cuyes*. Azuay (Ecuad.). 'Doblar los dedos de las manos por sus articulaciones hasta producir ciertos chasquidos peculiares'. ACP.
- CUYA 'la hembra del *cui* o *cuy*'. Ecuad. y Perú. AMat., PBM. En Venez., para LA., el femenino de *cui* es *cuía*.
- CUYAR. tr. Azuay (Ecuad.). 'Halagar, mimar'. ACP.
- CUYAYA 'cierta ave'. SDgo. ET., REJ., PM. // SDgo. 'Un baile popular', « al son de una cuyaya ». REJ. « Se da este nombre al toque alegre de una corneta con motivo de una grata noticia ». PM.
- CUYCO 'cierta ave'. En Venez. es el *atey*. (*Nyctidromus guianensis*). LA.

- CUYUCO.** m. Perú. 'Negro guarda-espalda'. PBM.
- CUYUCHO.** (De *cuy* y *uchu* 'pimiento'). m. Azuay (Ecuad.).
'Guisado de *patatas* con *aji* y pedazos de *cuy*'. ACP.
- CUZCA.** adj. AmCentral. 'Coquetona'. SSG.
- CUZCUZ.** adj. Riohacha (Colomb.). 'Pelo muy chiquito, en-
sortijado en forma de granos de pimienta, como el pelo
de los negros'. MEL. Equivale a *cusquí*, que anota AS.,
procedente de *cuuzuz*, vocablo que vale « hacer granos
o pelotillas », añadido el artículo, porque así es en apa-
riencia el manjar llamado *alcuzcuz*. AS.
- CUZMA** 'especie de camisa sin mangas'. Ac. *Cusma* y *cuuzma*
son cosas diferentes para la Ac.; pero nadie escribe *cur-*
ma en el Perú. PBM. No hay razón para que la palabra
lleve *z* en vez de *s*. EDTR.
- CUZQUE.** (v. *chibcha*). adj. Colomb. 'Color negro'. Perro
cuuzque es perro negro, sin necesidad de más explicacio-
nes. MJF.

Ch

- CHABACANEAR** 'cometer chabacanerías'. Ni en Perú ni en
PRico se usa verbo tan chabacano. PBM.
- CHABELA.** f. Salta (Argent.). Entre niñas, 'la amiga predi-
lecta'. JCD. (¿ De chaval ?)
- CHACA** 'cierto arbolillo'. No en el Perú. PBM.
- CHACALÍN** 'chiquitín'. AmCentral. SSG. Úsase el femenino
chacalina. (Victor Elizondo). // 2ª 'camarón rojo'. Am.
Central. SSG.
- CHACANA.** (v. *quich.*: 'camilla, escalera, parihuela'). GLR.
- CHACANEО** (*Para el*). 'Para el diario, para el trajín de faena
o de la *chacra*'. Argent. ERC.

CHÁCARA 'chacra, finca rural'. Bol., Antioquia y Caldas (Colomb.) y Panamá. VMRey., VMI., LT., RUU., SL., SSJ. Antes, era detalle de buen tono decir *chácara*, mas en el día no hay quien use esta voz en el Perú; todos dicen *chacra*, pero todos, asimismo, dicen *chacarita* y no *chacrita*. PBM. // 2ª 'bolsa, garniel'. (Del quich. *chara* 'bolsa'). Panamá. SSJ. En Colomb., además, 'funda o estuche de una cosa pequeña', por ejemplo, de las gafas. AS. // 3ª 'llaga, úlcera'. (Del quich. *chakara* 'divieso, ántrax'). Colomb. y Chile. LT. En Colomb., *chacaroso* es 'ulceroso, llagoso'. LT. // SDgo. 'Árbol maderable cuyo fruto es la cañafistula cimarrona'. (*Cassia brasiliana*, Lam.). ET.

CHACARERÍA. 2ª 'horticultura'. Ecuad. y Perú. SN., PBM.

CHACARERO 'labrador, horticultor'. Colomb., Perú y Urug. LT., RUU., PBM., PM., EDTR., ABG. // Urug. 'Chararero'. EReg., CRey., AMS. // Colomb. 'Curandero'. RUU. // Panamá. 'Oropéndola, una de las aves más hermosas del país'. Fabrica su nido en forma de *chácara* o mochila. SSJ.

CHACARNACA. m. y f. Arequipa (Perú). Despectivo de *chacarero*. FM.

CHACARRANDAI. m. Venez. 'Árbol florestal maderable'. (*Tecoma* sp.). LA.

CHACCHACO. m. Perú. 'Fragmentos muy pequeños de sillar'. PBM.

CHACCHAR. tr. Ecuad. y Perú. 'Mascar coca'. GHM., PBM.

CHACLLA. (v. quich. : 'junco, varilla') 'varilla sobre las cuales se colocan las tejas en los techos'. Nariño (Colomb.). LT.

CHACO. m. Venez. 'Empalizada para atrapar caimanes'. LA.

CHACÓN 'jefe, cacique'. No en Perú. PBM.

CHACTA. f. Perú. 'Cierta bebida de los indios'. PBM.

CHAGUACO 'chapucero'. Argent. y PRico. // 3° 'colilla de cigarro'. Salv. SJB. // 5°. En Zacatecas (Méx.) se llama así a las chimeneas de las fábricas, fundiciones de metales, hornos de ladrillos, etc. CEQ.

CHACUALEAR. tr. Méx. 'Chismear'. CEQ. // Méx. 'Chacotear'. CEQ.

CHACHÁ. f. Cuba. 'Maruga, instrumento músico'. FO.

CHACHACOMA. (Del aymara). f. Ecuad. y Perú. 'Árbol de tronco tortuoso, de madera rojiza'. Variante: *chachacuma*. (*Escallonia resinosa*; *pendula*; *mirtilloides*). ACP., FLH., PBM.

CHACHAFRUTO. m. Colomb. 'Leguminosa de fruto comestible'. (*Erythrina edulis*). ER., JAU., RUU., LT.

CHACHAGUATE. m. Guat. 'Correa de cuero; cuerda'. ABJ. (Rf.: *chachacuate*).

CHACHAGUATO. adj. Guat. y Hond. '*Chachagua*, gemelo'. ABJ., AM.

CHACHAJO. m. Colomb. 'Árbol lauráceo maderable, especie de comino'. (*Aneba perutilis*). LT.

CHACHAL 'lápiz plomo'. Error de la Ac.; no se dice así en el Perú. PBM. // Guat. 'Collar o sognilla que usan los indígenas alrededor del cuello, adornada con cuentas de vidrio y otras cosas'. FGZ.

CHACHALAQEAR. intr. Méx. 'Chacharear'. RGE.

CHACHAR 'masticar coca'. Siempre se dice *chacchar* en el Perú. (Del quich. *tra-tray* o *trat-racuy* 'mascar coca'). PBM., EDTR.

*CHACHAREAR. tr. Méx. 'Comprar y vender objetos de todas clases'. JGMO.

- CHÁCHARO. m. Venez. 'Puerco montés'. (*Dicotyles torcuatus*).
LA.
- CHACHAY. adj. Panamá. Se dice de una persona bien vestida. SL.
- CHACHINA. f. Zacatecas (Méx.). 'Grupo de niños'. (¿De *chamuchina*?).
- * CHACHO 'gemelo, mellizo'. AmCentral. SSG.
- CHACHUPICO. (Del aymara). adj. Perú. 'Ridículo en el vestir'. PBM.
- * CHAFALONÍA (*Vender, o comprar por*) 'al peso, desestimando la confección'. Bol. VMRey.
- CHAFALOTE. 3ª 'chafarote, espada, cuchillo grande'. AmCentral, Argent. y Perú. SSG., VR., PBM.
- * CHAFAR. tr. Méx. 'Zafar'. FCN.
- * CHAFAROTE. adj. Riohacha (Colomb.). 'Sujeto inculto, tosco'. AS., MEL.
- CHAGLLA. f. Azuay (Ecuad.). 'Vara que se usa, como el carrizo, para formar lechos, paredes, etc.'. ACP. Rf.: *chaclla; chagalla*.
- CHAGOLLA (*De*). Méx. 'De balde, de guagua'. CEQ.
- CHAGRA. 3ª. m. y f. y también adj. Ecuad. 'Campesino'. ACP., AMat.
- CHAGRADO. m. Azuay (Ecuad.). 'La porción de cañas de maíz segadas de una vez'. ACP.
- CHAGRAR. tr. Azuay (Ecuad.). 'Retirar de una sementera de maíz que ha engranado, una pequeña y escogida porción'. « Cuando vayas a chagrar — acordarás te que así — de toditos mis amores — el chagrado te dí ». (*Copla popular*). ACP.
- CHAGRILLO (*Hacer*). Ecuad. 'Desparramar, desordenar las cosas'. AMat.

- CHAGUA.** f. Colomb. 'Gavilla, pandilla'. *En chagua* 'en pandilla'. AS. // Colomb. 'Sistema cooperativo que ya se usaba en el siglo XVIII'. Es el *mingaco* de Chile y Perú. AS.
- CHAGUAL** 'cierta planta'. No en el Perú, aunque Ac. lo diga. PBM.
- CHAGUALA.** 2ª 'zapato viejo'. Cuba (parte oriental). FO.
- CHAGUALITO.** m. Colomb. 'Arbusto mirsináceo, maderable, cuyos frutos decrepitan al fuego'. (*Rapania guayanensis*). ER.
- CHAGUALO.** m. Colomb. 'Árbol de hojas aromáticas, grandes, lustrosas'. (*Clusia alata*; *Myrsine rapanea*). ER. JAÚ., RUU. // Colomb. '*Chaguala* o zapato viejo'. LT.
- CHAGUALÓN.** m. Colomb. '*Chagualo*, árbol'. ER.
- CHAGUAR** 'cierta planta'. Ecuad. GLR., ACP.
- CHAGUAR** 'exprimir'. (Del quich. *cháhuay* 'exprimir, torcer'). En Nariño (Colomb.) es 'la acción de torcer el hilo para tejer mantas'. LT. // En Mérida (Venez.) *chaguar* significa 'rozar' y *chagüe* 'roza'. LA.
- CHAGUARAMA** 'palma gigantesca'. Venez. JCal. Hoy se aplica a la *palma real* de Cuba. (Voz cumanagota). LA.
- CHAGUARAMO.** m. Venez. '*Chaguarama*, palma'. LA.
- CHAGÜISCLE.** (Del mexic. *chahuixtle*). m. Méx. 'Enfermedad fungosa del trigo'. (*Puccinia graminis*). VAN.
- CHAGÜITE.** (Del mexic. *chahuittl* 'ciénaga'). m. AmCentral. 'Aguazal, charco'. SSG., CG., SJB. // 2ª 'sementera'. Es anticuado en CRica. CG.
- CHAHUISTLE.** Es grafía más frecuente que *chahuiscle*. CEQ. // Hidalgo (Méx.). 'Llovizna menuda'. VAN.
- CHAINA.** 2ª 'cierta ave'. (*Cassicus leucorhamphus*). Ya Garcilaso decía en sus *Comentarios*: « En el Perú hay sirgueros... los indios los llaman *chayna*, tomando el nombre

de su mismo canto ». Perú y Bol. VMRey. En Bol. dicen también *chaiña*. VMRey.

CHAIRAR. tr. Urug. 'Afilarse el cuchillo en la chaira'. JS. // Dejar a uno *chairando*. Urug. 'Dejarlo en la creencia de algo'. (Abellá).

CHAIRO 'cierto guisado'. En Perú es una especie de *timpusca*, preparado con carne de vaca, ubre y, sobre todo, *chuño*, sustancia, esta última, que parece resultar la característica de este alimento, y, en consecuencia, el distintivo entre éste y la *timpusca* genérica. (Definición que tomamos del *Diccionario de Arequipeñismos*, inédito, que escribió el Sr. Leguía Martínez). El *chairo*, mejor que plato peruano, puede llamarse arequipeño, pues no se le conoce en lugares distantes de Arequipa. PBM.

CHAJÁ 'cierta ave'. Urug. ERC., EVP., MB., JZSM. (v. onomatopéyica).

CHAJAL 'indio al servicio de un cura'. Guat. ABJ. // Guat. 'Demandadero de los Juzgados'. ABJ.

CHAJUALLA. (Del quich. *chhakhua* 'bulla'). m. Arequipa (Perú). 'Rapazuelo'. // 'Embustero'. EB., MAU.

CHAJUANARSE. r. Colomb. 'Fatigarse, cansarse'. LT.

CHALA 'envoltura de la mazorca de maíz'. Urug. MB., CRey., AMS., ABG. // Ecuad. 'Rebusco o lo que sobra y se recoge de un campo cosechado'. HV. 'Acción y efecto de *chalar*: rebuscar').

CHALACO, CA. adj. Perú. 'Natural del Callao'. PBM. (Gentilicio que puede anotarse, por lo raro).

* CHALÁN 'domador de caballos'. AmCentral, Colomb., Ecuad. y Panamá. SSG., ABJ., AS., LT., RUU., DBH., MEL., AMat., JC., SSJ., OMP. // Jalisco (Méx.). Entre *charros*, 'cobrador en los camiones'. JGMO.

- * **CHALANEAR** 'adiestrar caballos'. Colomb., Ecuad. y Panamá. AS., LT., RUU., JC., AMat., SSJ.
- * **CHALAR.** tr. Azuay (Ecuad.). 'Espigar'. ACP. // Ecuad. Entre los niños, y en el juego de cometas, 'asaltar éstas el hilo con que vuelan'. ACP.
- CHALCHAL** 'cierto árbol de fruta roja'. Urug. SG., MB.
- CHALCHALEAR.** (De *chalchal* 'fruta roja'). tr. Salta (Argent.). Entre chicos, 'ensangrentar de un sopapo las narices del adversario'. JCD.
- CHALCHALERO.** m. Argent. 'Ave túrdida estimada por su canto'. (*Merula leucomelas*; *rufiventer*, Vieill.). ERC., MLB., RC., JCD.
- CHALEQUEAR.** tr. Guat. 'Conseguir algo con engaño'. FGZ. // Querétaro (Méx.). 'Robar'. MML. // Venez. 'Violentar, interrumpir'. LA.
- CHALHUA.** (v. quich. 'pescado'). Nombre genérico para designar en quichua los pescados. No puede decirse que sea ecuatorianismo. GLR.
- CHALONA** 'especie de *charqui*'. En el Perú es eso, pero de carne de carnero. PBM.
- CHALUDO** 'que tiene *chala*'. Urug. JdV., JS. Aceptación figurada de *chala* es 'dinero', por lo que *chaludo* significa 'platudo, adinerado'.
- * **CHALUPA** 'especie de *canoa*'. Ecuad. y Perú. VMR., PBM. // 2° 'garnacha', en Méx. VAN. Pero la *garnacha*, como su nombre lo indica (carnacha), ha de tener carne, mientras que la *chalupa* no reclama más que la forma. MEB. // Colomb. 'Úlcera pequeña'. LT.
- CHALLA** 'juego de carnaval'. Bol. FLB.
- CHALLAR.** 2° 'chapalear'. Localismo de Arequipa (Perú). PBM.
- CHALLO.** m. Ecuad. 'Malla de piola que sirve para pescar'. JC.

- CHAMAGO 'chicuelo'. (Del mex. *chamactic* 'grueso, gordo'). JA.
- CHAMAGUA '*milpa de maíz que empieza a sazonzarse*'. És *camagua*, forma más usual en AmCentral y Chiapas (Méx.). Proviene del náhoa *kamahuak*, adjetivo que se aplica al maíz que empieza a madurar. MEB.
- CHAMAL 'pieza de abrigo'. Cuando se cruza por entre las piernas, se llama *chiripá*. ERC.
- CHAMANA. f. Perú. 'Arbusto erecto de parajes secos'. (*Dodonea viscosa*). FLH.
- * CHAMARRA 'manta o frazada'. AmCentral. SSG. Es cobertor de lana que sirve de capa por el día y de colcha por la noche. ABJ. // 2° 'engaño, fraude'. AmCentral. SSG., CG. (En Andalucía, chamarra es palabrería vana. *Alcalá*).
- CHAMARRERAR 'engañar'. AmCentral. SSG.
- CHAMARRERO. m. Venez. 'Curandero campestre'. LA.
- CHAMBA '*champa, césped*'. En las provincias andinas de Argent. JBS. // Ecuad. fig. 'Enredo de ideas o conceptos'. AMat. // Ecuad. '*Cocha, charca*'. JC.
- CHAMBACUSA. f. Salta (Argent.). 'Botín viejo'. JCD.
- CHAMBEADORA. f. Antioquia y Caldas (Colomb.). 'Navaja de barba'. LT.
- CHAMBEAR. intr. 'Andar por entre las *chambas*'. JC. // Querétaro (Méx.). 'Cambiar, feriar'. *Vamos a cambiar cobijas. No me completo de cambio* (al dar vuelto de una moneda). MML.
- * CHAMBERGA. f. Colomb. '*Chambado, cuerna, aliara*'. LT., RUU.
- CHAMBERÍ 'petimetre'. Ac. Ya ha desaparecido esta voz, y también *chamberinada*, en el Perú. PBM.

- CHAMBERINES. m. pl. Méx. 'Adornos, relumbrones'. CEQ.
Chamberinado es el que está muy compuesto.
- CHAMBIMBE. m. Colomb. 'El árbol *Sapindus saponaria*'.
 ER., LT.
- CHAMBIRA. f. Ecuad. 'Especie de palma espinosa'. (*Astroca-
 ryum*). GLR. El escritor peruano Fernando Romero
 cita esta palma en sus novelas.
- CHAMBÓN. m. Esmeraldas (Ecuad.). '*Chamba* o charca gran-
 de'. JC.
- CHAMBONEAR 'cometer chambonadas'. Bol., Ecuad. y Venez.
 VMRey., JC., LA. Desusado en el Perú. PBM.
- CHAMBOROTE 'pimiento blanco'. Guat. ABJ. // 2° 'persona
 de nariz larga'. Guat. ABJ.
- * CHAMBRA. f. Venez. 'Algazara'. LA. // *De chambra*. SDgo.
 'De casualidad'. REJ.
- CHAMBRANA 'algazara, bullicio'. Colomb. AS. 'Pleito, pen-
 dencia'. MEL.
- * CHAMBRE. m. Venez. 'Un baile popular'. LA.
- CHAMBUQUE. m. Colomb. 'Modo de enlazar, que consiste en
 arrojar el lazo a la res, sin hacerlo girar para darle im-
 pulso'. LT.
- CHAMBUQUEAR. tr. Colomb. 'Enlazar *de chambuque*'. LT.
- CHAMCA 'mazamorra de *chuño*'. Rf. *chancuá, changua*.
- CHAMELA. f. Ecuad. 'Cántaro, vasija'. SN.
- CHAMELICOS. m. pl. Colomb. 'Garambaina, perifollos'. LT.
- CHAMICO 'cierta planta'. Colomb. y Méx. AS., LT., ER.,
 JAU., MEB. // *Dar chamico* 'hechizar'. Se da *chamico*
 para entontecer, y aun matar a una persona. Pero como
 expresión en sentido figurado, no he oído la frase en el
 Perú. PBM.
- CHÁMILCA 'puchero, olla'. No en el Perú. PBM.

- * CHAMISA 'cierto arbustillo'. Colomb. LT. (La chamiza española es una gramínea).
- * CHAMORRO. m. Méx. 'Pantorrilla'. CEQ.
- CHAMPA. 3ª 'cualquier cosa enmarañada'. Perú. PBM.
- * CHAMPÁN. m. SDgo. 'Lodazal, atolladero'. PM. // SDgo. Voz onomatopéyica para remedar el ruido causado por las caballerías cuando pasan un lodazal. PM.
- CHAMPANERA. f. Méx. 'Yunta propiedad de un peón que presta sus servicios en los terrenos del patrón'. VAN.
- CHAMPEAR 'tapar o cerrar con *champas*, césped o tepes'. Perú. PBM.
- CHAMPETA. f. Colomb. 'La cuchilla del campesino'. DBH. // Colomb. 'Embarcación chica para menesteres de campesinos y marinos'. DBH. (¿Diminutivo de champán: embarcación grande?).
- CHAMPI 'cobre'. No en el Perú. PBM. // 2ª 'cachiporra'. En el Perú no es cachiporra de juego sino un arma de combate. PBM.
- CHAMPLA. f. Trujillo (Venez.). 'Atolladero, pantano'. LA.
- CHAMPUCERÍA. f. Perú. 'Sitio donde se vende *champuz*'. PBM.
- * CHAMPURRADO 'mezcla de licores'. (Igual en Andalucía. *Alcalá*). // Méx. Por extensión, 'cosas o asuntos revueltos o mezclados'. CEQ.
- * CHAMPURREADO '*champurrado*, mezcla'. Perú. EDTR.
- * CHAMPURRIA. f. Venez. 'Mezcla de licores'. LA.
- * CHAMPURRO. m. Méx. 'Mezcla de licores'. JA.
- CHAMPÚS 'especie de *mazamorra* o gachas'. En el Perú se escribe con *z* final. RP., PBM. En Colomb. se da este nombre a dos clases de alimento: el uno se prepara con maíz pelado y cocido que se deja fermentar; se endulza y se aromatiza con infusión de hojas de naranjo agrio;

el otro se hace de arroz, que se cuece, se endulza y se aceda con *lulos*. LT. Parece epéntesis del castellano chapuz 'cosa mal hecha'. LT. // Estar una cosa hecha un champús 'estar revuelta'. Ecuad., ACP., AMat. No se oye al presente esta frase en el Perú. PBM. En PRico se diría: *hecha un majarete*.

CHAMUCHINA. f. Cuba, Perú y Venez. 'Populacho, gentualla'.

En estos países sólo se usa la terminación femenina.

FO., PBM., LA., JCal. // 2° 'reunión de chiquillos'.

Méx. MEL. // 4° 'chamusquina, alboroto'. Venez. LA.

* CHAMUSCA. f. Ecuad. 'Pendencia, chamusquina'. // 'Acción de guerra sin importancia'. ACP., AMat.

* CHAMUSCAR. (Este art. está fuera de orden en el Dicc. Debe ir antes que *Chamusquino*).

CHAN 'chía gorda, semilla'. Colima (Méx.). VAN.

CHANATE. m. Durango (Méx.). 'Tordo, zanate'. VAN., MEB.

CHANCA 'trituration de metales, maíz u otras sustancias'.

Ecuad. y Perú. ACP.; PBM. // 2° 'tunda, paliza'. Perú.

PBM.

CHANCACA '*papelón, rapadura*'. Colomb. y Ecuad. LT., JC.

// Ecuad. 'Llaga, úlcera'. JC.

CHANCACAZO. m. Perú. 'Golpe, pedrada'. PBM.

CHANCACO. m. Panamá. 'La pepita aplastada del *marañón* que sirve de tejo en el juego de la rayuela'. NG., SL.

CHANCADORA 'máquina para *chancar*'. Bol. y Perú. VMRey.,

PBM.

CHANCAQUITA. f. Perú. 'Dulce fabricado con *chancaca*'. PBM.

Se adereza con nueces, cocos chilenos, *maní* o *cacahuete*.

EDTR.

CHANCAR 'triturar'. // 2° 'maltratar'. En el Perú se usa este verbo en todos sus modos y tiempos, por martajar,

- moler metales y golpear a uno. PBM. // Chile y Ecuad.
 'Ejecutar mal, ó a medias una cosa'. RL., ACP.
- CHANGARRAZO. m. Cuba. 'Trago de licor'. FO.
- CHANCAY 'pan de dulce'. En el Perú es 'bizcocho de harina coloreada con azafrán'. PBM.
- CHANCE. m. Perú. 'Ocasión, aventura'. (Franklin Urteaga).
 Anglicismo muy usado en PRico con el significado de oportunidad. (Del ingl. *chance*).
- CHANGLE. m. Guat. 'Señorito; petimetre'. FGZ.
- * CHANCLETA 'niña recién nacida'. Cuba, Perú y SDgo. FO., PBM., PM. // Colomb. y PRico. Calificativo despectivo: *chancletero*. MEL.
- * CHANCLETEAR. tr. Ecuad. 'Castigar con una chancleta'. JC.
- * CHANCLETERO 'persona de baja esfera'. Colomb. AS.
- * CHANCLETUDO, DA. adj. Chile, Ecuad. y Venez. '*Chancletero*'. LA., JC.
- CHANGUA: Rf.: *chamca; changua*.
- CHANGUAR. tr. Argent. 'Moler, tritular'. PPB. Rf.: *chancar*.
- CHANCUCO. m. Colomb. 'Contrabando', y, por sinécdoque, 'aguardiente y *tabaco* de contrabando'. LT.
- CHANCUQUEAR. intr. Colomb. 'Contrabandear'. LT.
- CHANCUQUERO. m. Colomb. 'Contrabandista'. RUU.
- * CHANCHA. f. despect. Colomb. 'Boca'. LT.
- CHANCHACO. m. Bol. 'Medias gruesas de lana'. JCR.
- CHÁNGHARO. m. Colomb. 'Frijol'. ER.
- CHANCHARRA. f. Méx. '*Cuatalata* o *zompopo*, hormiga'. MEB.
- * CHANCHERÍA. f. Chile: 'Puesto en que se vende principalmente carne de *chancho*'. Chancharero y chanchería no pueden sustituirse ni por « cerdero » ni por « porquería ». RL.
- * CHANCHERO, RA. m. y f. Chile. 'El que mata, beneficia cer-

dos y vende el producto'. RL. // Chile. 'Lo que se refiere al *chancho* o al *chanchero*'. RL.

CHANCHIRAS. f. pl. Colomb. 'Andrajos, harapos, jirones'. LT., RUU.

CHANCHIRIENTO, TA. adj. Colomb. 'Andrajoso'. LT.

* **CHANCHO.** 3ª. En el juego de damas o en el de ajedrez, 'la ficha que al fin de la partida queda encerrada entre otras piezas'. Perú. PBM. En PRico se llama cochino esta ficha. Y quizás en España, pues *acochinar* significa encerrar un peón en el juego de damas, de modo que no se pueda mover. // Palo *chancho*. AmCentral. 'Árbol alto y esbelto, de madera blanca y quebradiza'. (*Vochysia guatemalensis*). CG. // *Cada chancho a su estaca* 'cada mochuelo a su olivo'. Urug. AMS. // *Hacerse el chancho rengo* 'hacerse el sueco'. Perú y Urug. PBM., EVP. // *No es el amor al chancho sino a los chicharrones*. Perú. Dicho para reprender el afecto interesado. PBM. // *Quedar uno como un chancho* 'quedar mal'. Perú. PBM. // *¿Qué sabe el chancho de freno...!* Significa que no deben exigírsele a uno conocimientos que no son de su profesión. (Recuérdese esta cita de *La Pícaro Justina*, 2ª parte, cap. 2, n° 2: «...sino que esto de iglesia a mí no se me entiende más que puerca de freno». ERC.). // *Ser como chanchos* 'ser muy amigos'. Urug. JdV.

CHANCHORRO. m. Perú. 'Cierta pescado'.

CHANCHULLAR. intr. Cuba. 'Hacer chanchullos'. FO.

CHANDA. (Del quich. *chhantta* 'sarna'). f. Colomb. 'Sarna'. Variante: *chande*. LT.

CHANDERA. adj. Guerrero (Méx.). 'Persona desarreglada'. CH.

CHANDO, DA. adj. Guerrero (Méx.). 'Persona desarreglada'. CH.

- CHANDOSO, SA. adj. Colomb. 'Sarnoso'. LT., RUU. Con frecuencia se toma *chandoso* por perro flaco, como en CRica *zaguato*. LT.
- CHANDUL. m. Colomb. 'Ciperácea aromática'. (*Cyperus multifolius*). ER.
- * CHANFAINA 'confusión, barullo'. Bol. y Riohacha (Colomb.). VMRey., AS., MEL. // Azuay (Ecuad.). 'Diversión vulgar'. ACP.
- CHANFLE. 3ª. En Argent. es 'corte en forma de media luna o semicírculo de una madera, un metal, etc.'. (En portugués, *chanfro*. LS.). Es el corte diagonal o en bisel que se da a una cosa. ERC. Es lo que en castellano se llama *chaflán*. JDF.
- CHANFLEAR 'hacer chaflanes'. (En portugués: *chanfrar*. LS.). En castellano es *achaflanar* o *chaflanar*. JDF.
- CHANGA. 3ª, 4ª y 5ª 'servicio que presta el mozo de cordel; retribución corta; negocio pequeño'. Urug. MB. // Panamá. 'Tortilla de maíz nuevo'. SL. // *Hacerse la changa*. Salta (Argent.) 'Merecer castigo'. JCD.
- CHANGADOR 'mozo de cordel'. Urug. MB., REB.
- CHANGAMÉ 'especie de tordo'. Es voz aguda en Panamá. SSJ.
- CHANGANGO 'guitarra ordinaria'. «Charanco» es un instrumento musical indígena, la guitarra quichua, de 5 cuerdas. Los negros pronunciaron «charango», pero refiriéndose al baile, reunión o fiesta que el instrumento congregase, dijeron, «changango». VR.
- CHANGARRO 'tendejón'. En Zacatecas (Méx.), dicen *zangarro*. CEQ.
- CHANGO 'cierto mono'. Venez. JP., LA. // 2ª 'que hace gestos parecidos a los del *chango*'. Méx. // 4ª 'muchacho que sirve en una casa'. Urug. EIT. (Chanca o chiqui-

chanca llaman en los cortijos de Sevilla al zagalón que hace los mandados al aperador y al casero. FRM). El *chango* argentino no es, pues, más que una corrupción de la voz chanca. ERC. // m. Panamá. 'Bollo de maíz nuevo'. SL. (Hay *changa* con igual o parecida acepción). // m. pl. Venez. 'Harapos, andrajos'. MBI. // *Estar chango* alguna cosa. PRico y SDgo. 'Estar en abundancia'. REJ. // *En la ciudad de Durango cuatro reales vale un chango*. Durango (Méx.). Indica que algo está en abundancia y barato. EG.

CHANGÓ. m. Cuba. 'Ataque epiléptico'. FO.

CHANGOLOTEAR. tr. AmCentral. 'Zangolotear, mover fuertemente'. SSG.

CHANGUA. f. Colomb. '*Chanca* o *chamca*'. (?) *Una taza de changua*, leo en *Senderos* (Bogotá), n° de octubre, 1934.

CHANGUENGA. f. Panamá. 'Riña, alboroto'. SSJ.

* CHANGÜÍ. f. Cuba. 'Ganga, baratúra'. FO. // *Dar changüí*.

Urug. 'Aparentar ceder a lo que se pretende, para negarlo al fin'. JdV, JS. ABG. Significa zarandear a una persona, moverla, hacerla entrar en algo con el propósito de aprovecharse luego de él, burlándose de su ingenuidad. ABG. En Hidalgo (Méx.) es 'engañar a una persona, entretenerla con subterfugios'. HR. (Igual en España, Ac.). También en Argent., es 'dar ventaja deliberada'. APort.

CHANGÜICERO 'que aparentemente se deja engañar'. Urug. MB.

CHANGÜÍS (*Dar*). Méx. 'Ventaja que se concede al menos hábil en un juego para equilibrar la partida'. FCN.

CHANGÜISAZO. m. Perú. En *replana* o *germania*, 'engaño'. PBM.

- * **CHANTA**. f. Urug. 'Acierto'. JdV., JS., CRey. Es la acción de *chantar* a alguno, hacerlo esperar inútilmente. Se usa a menudo en la locución interjectiva *¡qué chanta!* ABG. El sustantivo verbal *chanta*, reemplazado a veces en el habla común uruguayo por *chantada*, equivale a chasco, burla, engaño, ABG.
- * **CHANTAR** 'tirarle a alguien alguna cosa'. Perú y Urug. PBM., EVP. // 2° 'dar, golpear'. Perú. PBM. // 3° 'plantar a uno en alguna parte'. Perú. PBM. // Urug. 'Dejar plantado a alguien, esperando vanamente'. ABG.
- CHANTE**. m. Perú. 'Especie de esparto'. Voz típicamente regional de Lambayeque. EDTR.
- * **CHANTRE**. m. Colomb. 'La planta *Ereziera cericea*'. ER.
- CHANVARES** 'castañuelas'. No hay tal peruanismo. PBM.
- CHAÑAQUIENTO** 'que tiene *chañaca* o sarna'. Variante: *chañaquento*. RL.
- CHAPA** 'indio, espía'. (Del quich., significando espiar, mirar con atención. AMat.). No en el Perú. PBM.
- * **CHAPA**. 3° 'cerradura'. AmCentral y Panamá. SSG., OMP. // Perú y Venez. 'Juego a cara o cruz', llamado *chupe* en Chile. PBM., LA.
- CHAPADANZA**. f. Colomb. 'Desorden, pelotera'. RUU.
- CHAPALANZA**. f. Colomb. '*Chapadanza*'. LT.
- * **CHAPALETA**. f. Bol. 'Puerta en la galería de las minas para encaminar el aire'. JCR.
- CHAPANA**. f. Perú. 'Cierta tocado': « la cabeza tocada con una vieja chapana ». PBM.
- CHAPANDONGO**. m. AmCentral. 'Enredo, revoltillo, confusión'. SSG.
- CHAPANECO** 'rechoncho'. AmCentral. SSG.
- CHAPAPOTE** 'asfalto'. Colomb. y Venez. AS., LA. El *chapa-*

pote de Venez. es una mezcla de granzón, tierra, agua y cal para rellenar. MBI. Nunca se dice así en Méx., sino *chapopote*. JA., MML. // 3ª 'revoltijo'. Colomb. AS., MEL.

CHAPAPUL. (Del inaya *chapat* 'ciempiés' y *pol* 'cabeza'). m. Méx. En el sureste del país, 'esterculiácea o *bejuco* con espinillas'. (*Betneria aculeata*). FJS.

CHAPAR 'acechar, atisbar'. Colomb. y Perú. LT., PBM. // Perú. 'Apresar; dar alcance al que huye'. PBM. // Perú. 'Conseguir cliente o parroquiano'. PBM. // Azuay (Ecuad.). 'Enamorar'. ACP.

CHAPARRASTROSO, SA. adj. Guat. 'Zaparrastroso'. ABJ.

CHAPARRAZO 'chaparrón'. Guat. y Venez. ABJ., MBI.

* **CHAPARRO**. 3ª 'el árbol *Curatella americana*'. Colomb. ER. // 4ª. Nombre de otras plantas. Méx. y Venez. LA.

* **CHAPARRÓN** 'reprimenda'. Perú. EDTR. (Igual en Andalucía. *Alcalá*).

* **CHAPAS**. f. pl. Perú. 'Juego del hoyuelo'. EDTR.

CHAPAYA. f. Méx. 'La palmera *chichón*'. FJS.

CHAPE. 2ª 'lapa, molusco'. (*Patella; Fissurella*).

CHAPEAR 'escardar, desyerbar'. CRica, Méx. y SDgo, CG., VAN., REJ. (Lo usó Pedro José Caro. agente revolucionario del general Miranda, en las Antillas, en carta de 1798. Archivo del General Miranda. 1930. VI. ps. XVI; 318). En Aragón, *chapear* significa *chapotear*. (*Borao*). En Andalucía, *chapar* es *chafar*, *chascar* la hierba. (*Alcalá*).

CHAPECA. f. Argent. 'Gramínea, *chépica*'. (Quiroga, *La Raza Sufrida*).

CHAPERÍA. f. Ecuad. 'Tropa de policía' ACP. // 'El cuartel de la policía'. ACP.

* CHAPETAS '*chapelón, chambón*'. AmCentral. SSG.

CHAPETÓN 'novato'. No en Perú. PBM. (Encuétrase el vocablo en el *Guzmán de Alfarache*, parte I^a, lib. I, cap. 3, y en *El Diablo Cojuelo*, de López de Guevara). // 2^a despect. 'español recién llegado a América'. No está en lo cierto el Dicc. de la Ac. cuando estampa que dábamos ese nombre a los europeos recién llegados a América. Lo aplicábamos a los españoles, y estuvo muy en boga durante las guerras de la Independencia. Hoy, poco o nada se usa. RP., PBM., AMat. // 3^a 'torpe, chambón'. Ecuad. y Urug. ACP., SG. Pero no en el Perú. PBM.

CHAPETONADA 'la primera enfermedad que padecían los españoles al llegar a América'. No se usa; es sólo voz histórica. PBM., VMRey. // 2^a 'inexperiencia'. Ecuad. HV. // *Pagar la chapetonada* 'pagar el noviciado'. Colomb. ER.

CHAPIA. f. CRica. 'Acción de *chapear*; escarda'. CG. En Antillas dicen *chapeo*.

CHAPIL. m. Ecuad. 'Palmera silvestre muy hermosa que abunda en las selvas esmeraldeñas'. JC. Su fruto es muy negro y comestible. AR. // Zacatecas (Méx.). 'Moutón'. CEQ. .

CHAPÍN. 3^a 'cierto pez'. PRico y Venez. LA.

CHAPINERÍA. f. AmCentral. 'Dicho o hecho propio del natural de Guatemala'. FGZ.

CHAPINGORRO. m. Cuba. 'Especie de *jamo*, avío de pesca formado de un aro al cual va unida una red en forma cónica'. FO.

CHAPINISMO. m. AmCentral. 'Lo que es propio o natural de Guatemala'. FGZ.

- * **CHAPITA**. f. despect. Ecuad. 'Agente de policía'. JC.
- CHAPO**, PA. adj. Méx. '*Chaparro*, de pequeña talla'. FCN.
- CHAPOLEAR**. intr. Colomb. 'Mariposear'. RUU.
- CHAPOLERA**. f. Colomb. 'Muchacha recolectora de café'. ER.
- CHAPOLERO**, RA. adj. Colomb. 'Mariposón, inconstante, variable'. ER.
- * **CHAPONA** 'saco corto de hombre'. (Así en Andalucía. *Alcalá*).
- CHAPONAR**. tr. Guerrero, Jalisco, Oaxaca y Michoacán (Méx.). 'Limpiar el terreno de malezas'. CH., VAN. En Hidalgo (Méx.), *chaponear* es cortar las hierbas a ras del suelo. HR.
- CHAPOSO** 'velludo y encarnado de cara'. Perú. « Pasaste por Mercaderes — vestida de colorado, — chaposa como un tomate ». (José Torres de Vidaurre).
- CHAPUL** 'cierto insecto'. En el mismo *chapulete*. JC. Apócope de *chapulín*. LT.
- CHAPULA**. f. Ecuad. 'Mujer del soldado'. ACP., GHM.
- CHAPULETE** 'cierto insecto odonato'. Hay más de 140 especies en Ecuad. Una tiene el abdomen rojo, bonito bicho que parece un avión. (*Orthemis ferruginea*). JdC.
- CHAPULÍN**. (Del mexic. *chapullin* 'langosta, saltón'. EM.). En Mexic., *acachapulin* 'cierto género de langostas que vuelan'. (*Molina redivivo* IL.). Nombre genérico de todos los insectos del orden de los ortópteros: saltón, saltamontes, langosta. (*Acridium*). MML., ABJ., SJB.
- CHAPULINADA** 'chiquillería'. AmCentral. SSG.
- CHAPUNA** 'mezcla'. (v. quich. 'mezclar'. PJP.).
- * **CHAPUZA**. f. Méx. 'Fullería'. Por extensión, 'cualquier engaño o ventaja'. FCN.
- * **CHAQUETA** 'gabán'. Colomb. y Perú. AS., EDTR. // *Cambiar la chaqueta* 'mudar de opinión'. SDgo. PM.

- * **CHAQUETERO** 'que cambia de opinión'. SDgo. PM.
- CHAQUETUDO**. m. Méx. 'Insecto que ataca a la *papa*'. (*Leptionotarsa desenlineata*). VAN.
- CHAQUI**. (v. quich. 'pie'. PJP.). Literatos del Ecuad. y Perú, que acostumbran introducir vocablos indígenas en sus escritos, anotan chaqui por pie. GHM. Pero no se usa en la conversación castellana. PBM.
- CHAQUICARAS**. m. pl. Azuay (Ecuad.). 'Zapatos de cuero que usa el *chagra*'. ACP.
- CHAQUIRA** 'abalorio'. Ecuad., Méx. y Panamá. GLR., CEQ., JGMO., NG., SL. Algunas veces se hace la voz esdrújula. GLR. Pero las más de las veces es breve en el Ecuad. MChF.
- CHAQUIRO**. m. Colomb. 'Especie de pino maderable'. (*Podocarpus densifolia*; *taxifolius*). ER.
- CHARA**. f. Guat. 'Pájaro color celeste'. (*Cynocitta*; *Calocitta*). ABJ. // Venez. 'Pequeña quinta; estancia, huerta'. ARoj., LA. (Del cumanagota *chura* 'barbacoa, soberado, cámara'; o más bien del caribe insular *chali* 'huerto, jardín'. LA.). // Venez. 'Fruta del árbol *charo*'. LA.
- CHARABÓN** 'avestruz joven'. Úrug. EVP., MB., ABG. // 2^a 'jovencito'. Urug. (*Abellá*). (Del guaraní *yarabí* 'pelado o desplumado'. ABG.).
- CHARABUCO**. (Corrup. de *arcabuco*). m. SDgo. 'Maleza tupida'. ET.
- CHARAGUANEY**. m. Venez. 'La planta *Chlorophora* (*Maclura tinctoria*'. LA.
- CHARALUDO**, DA. adj. Méx. 'Flaco, hecho un *charal*'. CEQ.
- * **CHARAMUSCA** 'chamarasca'. Urug. EVP.
- CHARANAGUA**. f. Méx. 'Bebida hecha de *pulque* agrio, miel y *chile* colorado, al calor del fuego manso'. VAN.

- CHARANDA.** f. Michoacán (Méx.). 'Aguardiente de caña'. VAN. // Méx. 'Cierta tierra rojiza'. VAN.
- * **CHARANGA.** 2ª 'murga, orquesta ratonera'. (Igual en España. « ¿Qué aldea española carece de una charanga dispuesta a inquietar al vecindario con sus estridencias? » Manuel Bueno, *Un Peligro Social*. 1932). // 3ª 'baile familiar'. Perú. PBM.
- CHARANGO.** m. Perú. 'Piano malo o desafinado'. PBM., EDTR.
- CHARANGUEAR.** intr. Perú. 'Tocar mal o descuidadamente el piano'. PBM.
- CHARAPE.** (v. tarasca) 'nombre de una bebida roja y embriagante que se prepara fermentando el jugo de la tuna'. JMA. Es el *tlachique*. JIDG. Esta bebida es muy parecida al *tepache*, que se usa mucho en la capital de Méx. MML. El *charape* o *tepache* es una agua fresca que se hace con un vinagre o *pulque*, piloncillo, clavo de especie, piña y plátano. MML. El *charape* es la bebida fermentada que sale de la piña. RHV.
- CHARAPO.** m. Venez. 'Machete de rozar'. (v. cumanagota 'hocino, calabozo con vuelta'). LA.
- CHARCHASUGA.** (v. onomatopéyica). f. Arequipa (Perú). 'Libélula'. EM. // fig. Se dice de la mujer esmirriada. EM. // ; *Quién irá a llegar cuando la charchasuga viene!* Frase supersticiosa. EM.
- CHARCHUELA** 'mequetrefe'. AmCentral. SSG. (Igual en Andalucía. *Alcalá*).
- CHARCHUELIAR.** intr. Guat. 'Conversar, murmurar, charlar'. ABJ.
- CHARETO.** TA. adj. Venez. '*Choreto*, tuerto, torcido'. LA.
- CHARICO.** CA. adj. Zacatecas (Méx.). 'Flaco, encajinado'. CEQ.

- CHARLATA 'cierta tablilla o listoncito para rellenar aberturas'.
En español, chirlata tiene igual o parecido significado.
- * CHARO. m. Venez. 'Árbol corpulento del que hay varias especies'; una de ellas puede ser, según Ernst, el *Byrsonima coriacea*. (Todos los charos que he visto pertenecen a los géneros *Brossimum*, *Piratinera* y *Helycostilis*, de las moráceas). (Nota del Dr. Pittier). LA.
- * CHAROL 'bandeja'. AmCentral. SSG., ABJ.
- * CHAROLA 'bandeja'. Desusado en el Perú: PBM.
- CHARQUEAR. r. Argent. 'Tomarse fuertemente de la cabezada del recado o montura cuando el potro corcovea, para no caer'. ERC. // *Charquear*, por hacer *charqui*, es vocablo de las regiones ganaderas uruguayana, argentina y sudbrasileña. ABG.
- CHARQUI 'pedazo de carne, seca al sol o al aire, sin sal'. En el Perú es carne de vaca o *llama*, salada. Por eso, la observación de Amunátegui que recoge el Diccionario de Americanismos, valdrá para Chile, más para el Perú, no. Arona, asimismo, habla de carne... hecha de cecina (p. 176). PBM. // *Tener la suerte del charqui, que en vez de estirar, se encoge*. Perú. 'Ir de mal en peor'. PBM.
- CHARRAFINES 'chafarrinadas'. Desusado en el Perú. PBM.
- CHARRAL 'matopral, jaral'. AmCentral. SSG.
- CHARRAMASCA 'chamarasca'. AmCentral. SSG.
- CHARRANGA. f. Colomb. '*Charanga* o baile familiar'. LT.
- * CHARRASCA. 2ª 'instrumento musical'. No parece que sea el cuatro o guitarrillo, pues LA lo asemeja a la *carrasca* o *guacharaca*, que es el *güiro* o *güicharo* de PRico. (En Andalucía, la charrasca es un instrumento de hoja de lata, al estilo de un rallador de pan, que usan las

comparsas de carnaval frotando una barra de hierro en él para acompañamiento de la música. *Alcalá*).

* CHARRASCAL 'carrascal'. (Igual en Andalucía. *Alcalá*).

CHARRASCARSE 'requemarse'. (En salmantino, charroscar es quemar. Vicente García de Diego, *Cruces de sinónimos*. RFE., IX, 129).

CHARRASQUEAR. 2ª 'rasguear un instrumento'. Ecuad. y Panamá. DAM., JEH. // Panamá. 'Rechinar los dientes'. SSJ.

CHARRETELA 'charretera'. Perú. PBM.

* CHARRO. 2ª. En Guat. es 'sombbrero que no es de copa alta'. ABJ.

* CHARRO. m. Cuba. 'Juego de las *chinatas* o *pasote*'. FO.

CHARRÚA. (Nombre de una tribu de indios uruguayos, hoy desaparecida). adj. Urug. 'Lo que es peculiar, nativo del Uruguay'. ABG., CRoy., JS.

CHARUTO 'cigarro puro de hoja de *maíz*'. Urug. BC.

CHASCA. 2ª 'venus o la estrella de la mañana'. Pero es voz enteramente quechua. PBM.

CHASCARAY. m. Colomb. 'Palma espinosa y su *corozo*, muy usado en los juegos de ochas'. (*Martinezia caryotefolia*). ER., LT., EPA.

CHASCHA. m. Perú. Entre los indios, 'perro pequeño'. JMArg.

CHASO, SA. m. y f. Ecuad. 'El labriego que no es de raza aborigen'. ACP.

CHASPARREAR 'chamuscar'. AmCentral. SSG.

CHASQUE 'mensajero, emisario'. Urug. MB., ABG., CRoy.

La grafía *chasque* es desusada en el Perú. PBM.

CHASQUEAR *el freno*. Colomb. y Panamá. 'Tascarlo'. SSJ. OMP.

CHASQUEROS. m. pl. Azuay (Ecuad.). 'Papel cortado en for-

ma de hojas de malva y que los chicos ponen a una cometa'. Su nombre procede del chasquido que da el papel así cortado cuando recibe el viento. ACP.

- * CHATA. 3ª. Tratamiento cariñoso que se da a una mujer. (Término hipocorístico usual en Andalucía). // PRico. Entre galleros es 'el gallo malo que sirve para que los otros gallos se ejerciten pegándole'. Este gallo se llama en Méx. *mona*.

CHATASCA 'guisado de *charqui*'. Urug. JdV., SG.

CHATÍO. tía. m. y f. Guat. 'Mozo, querido'; 'muchacha graciosa', según el caso.

- * CHATO. *Quedarse chato con algo*. Méx. 'Apropiárselo'. DR.

CHATRE 'elegante, endomingado'. No se usa en el Perú, donde todos dicen *futre*. PBM.

CHAUCHA. 2ª 'cierta moneda'. En Perú vale dos reales, pero no se usa mucho. PBM. // 3ª 'papa tempranera'. Ecuad. AMat. // 5ª 'inocentada'. No en el Perú. PBM. // Ecuad. 'Pequeña ganancia; modesto estipendio'. JC.

CHAUCHAU 'la comida'. Se usa entre el bajo pueblo del Perú. Creo que esta voz tiene origen chino. PBM.

CHAUCHERA 'portamonedas'. Ecuad. JC.

CHAUCHILLA. f. Perú. 'Cierta pescado'.

CHAUCHO, CHA. (Del quech. y del mapuche). adj. Chile. 'Precoz, inmaduro, incompleto'. *Papa chaucha* 'papa tempranera'; *mujer chaucha* 'la que tiene un parto precoz'. (Solar, *Reparos*). JVC. // Azuay (Ecuad.). 'Selecto, grande'. ACP.

CHAUPI. m. Azuay (Ecuad.). 'Juego que se hace con moneda y sobre pavimento de ladrillos'. Se arroja la moneda a lo alto y gana la partida aquel cuya moneda cae más al centro del ladrillo. ACP. (v. quich. 'mitad, medio').

Tratándose de monedas es la octava parte de un real, desde Pasto hasta el Perú. En el Ecuad. es también el nombre de una medida. En Nariño (Colomb.) se usa corrientemente por mitad. LT.

CHAUPIDONCELLA. f. Azuay (Ecuad.). Insulto que se lanza a una mujer: 'virgen a medias'. ACP.

CHAURE. m. Venez. 'Ave fatídica, de mal agüero'. JP., LA.

CHAVALO, LA. m. y f. Venez. 'Muchacho callejero'. LAC. (¿Del español chaval?).

CHAVALONGO 'tifoidea'. En carta de Jph. de la Riva Agüero al general San Martín, fechada en Lima, enero de 1823, se cita la enfermedad del *chavalongo*.

CHAVARRÍA. f. Colomb. 'El chajá, gallinácea'. DBH., AS., RUU.

* CHAVETA 'cuchilla de zapateros y *tabaqueros*'. Cuba, Méx. y Perú. MMM., FCN., PBM. // 2ª 'botón grande para vestidos'. SDgo. PM.

CHAVETEAR. tr. Cuba. 'Cortar reiteradamente con la *chaveta*'. FO. // Cuba. En sentido figurado, 'desaprobar ruidosa y públicamente'. FO.

* CHAVO. m. Méx. 'Medida equivalente a 350 metros cuadrados'. VAN.

CHAYA 'juego de carnaval'. No en el Perú. // 2ª 'cierta planta'. En este sentido es voz maya. D. Juan Pío Pérez, en su Dicc. de la Lengua Maya, trae *chay* o *chaya*. RGE., ABV.

CHAYOTA. f. Colomb. '*Chayote*'. (*Sechium edule*). ER.

CHAYOTE 'el *Sechium edule*'. Panamá. SL. // 4ª 'sandio, tonto'. AmCentral. SSG.

* CHÁZA. f. Colomb. 'Bandeja a manera de artesa, que suelen

usar las vendedoras de dulces, frutas y otros géneros, a las cuales se llama *chaceras*'. AS., MEL.

- * CHAZAR. tr. Azuay (Ecuad.). 'Detener intempestivamente a una cabalgadura'. ACP. // 'Reprender'. ACP.
- * CHAZO, ZA. m. y f. Ecuad. '*Chaso*, campesino'. JdC. // m. Venez. 'Parada súbita ejecutada por el jinete en la bestia que monta'. LA.
- * CHE 'voz para llamar a una persona'. Urug. JdV.
- * CHECA. f. Guat. 'Un pan negro, ordinario'. ABJ.
- * CHECO. m. Perú. 'La mitad de un epicarpio endurecido de la lagernaria globular utilizado como vasija'. PBM.
- CHECHERECHES. m. pl. Esmeraldas (Ecuad.). '*Chécheres*, trebejos'.-JC.
- CHÉCHERES 'trebejos, enseres'. AmCentral y Panamá. SSG., SL.
- CHECHONEAR. (Del maya). intr. Yucatán (Méx.). 'Llorar'. ABV.
- CHEGRE. adj. Arequipa (Perú). 'Ridículo'. EB.
- CHEJCHE. (Del quich. 'gris'). adj. Arequipa (Perú). 'Gris, moteado'. *Gallina chejche*. // 'Vestido usado, descolorido'. MAU., EB.). (Rf. : *chesche*).
- CHELE 'lagaña'. AmCentral. Derivados : *chelón*, *cheloso* 'lagañoso'. SSG., SJB. // 2ª. vulg. 'Dinero'. *Un chele es un centavo*. SDgo. FLL.
- CHELEAR. tr. AmCentral. 'Blanquear, encalar, enjabelgar'. SSG.
- CHELELE. m. Tabasco (Méx.). '*Guatope*, árbol'. MEB.
- CHELO. m. Morelos (Méx.). 'Peón de finca'. VAN.
- CHENCA. f. AmCentral. 'Colilla de cigarro'. SSG.
- CHENCO, CA. adj. Salv. '*Chulenco*, torcido, patojo'. LA.
- * CHENCHE. m. SDgo. 'Cierta baile popular, de figuras, de

- una pareja'. Su música era viva y agitada. Ya en desuso. REJ. // *Chenche con chenche*. Riohacha (Colomb.). 'Miel sobre hojuelas'. AS., MEL.
- CHENCHENA**. En Venez. es 'la gallinácea *Opisthocomus cristatus*'. LA.
- CHENGUE**. m. Riohacha (Colomb.). 'Vasija de barro de cocina'. AS., MEL.
- * **CHEPA** (*De*). Riohacha (Colomb.) y SDgo. 'De casualidad'. AS., MEL. REJ.
- CHEPECHEREPE** (*De*). Colomb. 'De poca importancia'. AS.
- CHEPO**. m. Colomb. 'Euforbiácea frutal que produce *caucho*'. Dos especies. (*Euforbia cotinifolia*; *Centropogon surinamensis*). Esta última, de flores rojas y frutos comestibles. ER.
- * **CHEQUE**. m. Perú. 'Papel moneda emitido hacia 1915, ya fuera de circulación'. EDTR.
- * **CHEQUEAR** 'expedir cheques'. AmCentral. SSG. // 2ª (del ingl. *to check*) 'confrontar, cotejar'. AmCentral, Bol., Ecuad., Panamá y Perú. SSG., VMRey., JC., SSJ., EDTR. // Colomb. y PRico. 'Facturar un equipaje'. AS. // Colomb. 'Anotar, apuntar, cargar o abonar en cuenta'. AS.
- CHEQUENDENGUE**. m. despect. Cuba. 'Cheque bancario o del gobierno'. FO.
- CHERCHA** 'chacota, burla'. Paraná. SSJ. // *Ponerle la chercha a uno*. Riohacha (Colomb.). 'Burlarse de él'. AS., MEL.
- CHÉRCHERE**. adj. Perú. 'Malo, mal hecho, ridículo'. PBM. // m. pl. Panamá. '*Chécheres*, trebejos'. JEH.
- CHERCHERO**, RA. adj. Venez. 'Bromista'. LA.
- CHERELÉS**. m. pl. Panamá. 'Nombre genérico de mariscos y conchas'. SL.

* **CHERNA** 'cierto pez'. Colomb., P Rico y Venez. RUU., LA.

* **CHERO**. m. Méx. Entre *charros*, 'la cárcel'. JGMO. // P Rico. '*Grajo*, mal olor'. (Aceptación española. Cejador, *Tesoro*, VIII; 107. La trae Cabrera en *Voces Extremeñas*, y añade: en Salamanca, chero y cheiro: hedor y cherer: heder (en portugués *cheirar*).

CHETE. adj. Colomb. 'Tonto, despreciable, insignificante'.

ER.

CHÉVERE. adj. Méx. 'Magnífico, muy bueno o bonito'.

CEQ., AO.

* **CHÍA** (*Dar de*). Méx. '*Dar de alazo*: que agrada, que satisface'. FCN.

(Continuará.)

AUGUSTO MALARET.